

matière en suspension, colloïdale ou dissoute, ou de la présence d'organismes planctoniques.

Turbidez

Se refiere a la interrupción o reducción de la transmisión de luz en el agua; resultado de la presencia de materia coloidal, suspendida o disuelta, o de la presencia de organismos planctónicos.

混浊度

指由悬浮、胶质或溶解的物质或浮游生物的存在引起的水中光线传送的干扰或减少。

تعكّر، عَكَارَة

دلالة على نقص قدرة اختراق الضوء للماء بسبب المواد العالقة، الرغوية أو الذائبة فيه، أو بسبب تواجد كائنات البلاكتون.

2423

Turbidity, humic-

Water turbidity caused by the presence of humus, which turns the water a dark brownish colour. Its origin is usually the water supply, although it can also be caused by an excess of organic matter entering the pond.

Turbidité humique

Turbidité de l'eau causée par la présence d'humus qui donne à l'eau une couleur brun foncé. Cela se produit généralement lorsque l'eau d'alimentation est turbide, bien que cela puisse aussi être causé par un excès de matières organiques arrivant dans l'étang.

Turbidez húmica

Turbidez del agua causada por la presencia de humus, que confiere al agua un color marrón oscuro. En general el origen del problema está en el suministro de agua, aunque también puede ser causado por un exceso de materia orgánica que ingresa en el estanque.

混浊度，腐植的-

由把水变成黑色，有时是红色的腐植质的存在引起的水混浊度。可能会在水源混浊或底食性鱼，如鲤鱼搅起池底淤泥时发生。也可能会由搅起水底沉积物的风浪作用引起。

تعكّر دُبالي

تعكّر الماء الناتج بسبب وجود المواد الدُّبالية التي تُحول الماء إلى اللون البني الداكن. ومصدر هذا التعكّر عادة هو المصدر المائي، على الرغم من إمكانية حدوثه بسبب زيادة المادة العضوية التي تدخل الحوض.

2424

Turbidity, mineral-

Water turbidity caused by a high content of silt and/or clay particles, which turn the water a light brown, sometimes reddish colour. May occur when the water supply is turbid or a bottom feeding fish, such as the common carp, stirs up the bottom mud. May also result from wave action stirring up bottom sediments.

Turbidité minérale

Turbidité de l'eau causée par une teneur élevée en limon et/ou en argile, ce qui rend l'eau brun clair et lui donne parfois une couleur rougeâtre. Cela peut se produire lorsque l'eau d'alimentation est turbide ou que les poissons qui s'alimentent au fond de l'étang, comme la carpe commune, remuent la vase qui s'y trouve. Peut aussi résulter de l'action des vagues sur les sédiments du fond.

Turbidez mineral

Turbidez del agua causada por un alto contenido de fango y/o partículas de arcilla, que dan al agua un ligero color café y veces un color rojizo. El problema puede verificarse si el agua que

se suministra es turbia, o si los peces que se alimentan en el fondo, tal como la carpa común, revuelven el lodo. También puede ser el resultado de la acción de las olas que mueven el sedimento del fondo.

混浊度，矿物的-

由高含量的泥沙和/或粘土颗粒引起的水混浊度，它使水成为浅褐色，有时为红色。可能会在水源混浊或底食性鱼，如鲤鱼搅起池底淤泥时发生。也可能会由搅起水底沉积物的风浪作用引起。

تعكّر معدني

تعكّر الماء الذي يحدث بسبب المحتوى المرتفع من جزيئات الغرين و/أو الطمي، الذي يحوّل الماء إلى اللون البني الفاتح، وأحياناً المُخَمَّر. وقد يحدث عندما يكون مصدر الماء معكراً أو عند تواجد أسماك قاعية التغذية بالحوض، مثل الكارب العادي، تقوم بتقليب الطين بالقاع. [وقد ينتج أيضاً بفعل الأمواج التي تقوم هي الأخرى بتقليب رواسب القاع].

2425

Turbidity, plankton-

Water turbidity caused by a high content of phytoplankton and zooplankton, which colour the water in various shades of brown, green, blue-green or yellow-green, depending on which plankton species is dominant.

Turbidité due au plancton

Turbidité de l'eau causée par une concentration élevée de phytoplankton et de zooplankton qui donnent à l'eau différentes couleurs de brun, vert, bleu-vert ou jaune-vert, selon l'espèce de plancton dominante.

Turbidez por plancton

Turbidez del agua causada por un alto contenido de fitoplancton o zooplancton; que pueden teñir el agua de varios tonos de café, verde, azul-verde o amarillo-verde, dependiendo de la especie de plancton dominante.

混浊度，浮游生物-

由高密度的浮游植物和浮游动物引起的水混浊度，根据优势的浮游生物种类，它们使水变成不同深浅的褐色、绿色、蓝绿色或黄绿色。

تعكّر بسبب بلاكتون

تعكّر الماء الناتج بسبب المحتوى المرتفع من العوالق النباتية (فيتوبلاكتون) والهائمات الحيوانية (زوبلاكتون) في الماء؛ والتي تؤدي إلى تلون الماء بألوان مختلفة مثل البني، الأخضر، الأخضر المزرق أو الأخضر المصفّر، حسب الأنواع السائدة من الفيتوبلاكتون.

2426

Turnover rate, water-

In culture systems such as tanks, raceways, ponds and other units, this term refers to the real water exchange rate defined as the mean residence time: Q (water quantity, in m³/h) / V (unit volume, in m³).

Taux de renouvellement de l'eau

Dans des systèmes d'élevage tels que bassins, raceways, étangs et autres unités d'élevage, ce terme détermine la mesure du taux réel d'échange d'eau et se définit comme le temps de résidence moyen par la formule Q/V où Q est la quantité d'eau échangée (m³ par heure) et V le volume du système (m³).

Tasa de intercambio de agua

En sistemas de cultivo como tanques, canales, estanques y otros, este término se refiere a la tasa de intercambio real de agua definida como el tiempo promedio de permanencia: Q (cantidad de agua, en m³/h) / V (unidad de volumen, en m³).

周转率，水-

在养殖系统，如水池、水槽、池塘和其它单元中，这一术语指定义为平均滞留时间的实际交换率：水量，立方米小时单元体积，立方米。

معدل تجديد الماء

في نظم الاستزراع: مثل الخزانات (التانكات)، المجاري المائية، الأحواض والوحدات الأخرى، ويبدل هذا المصطلح على المعدل الحقيقي لتبديل أو تغيير الماء، والذي يعرف بزمّن الإقامة أو البقاء: Q (كمية الماء بالمتّر المكعب في الساعة) / V (وحدة الحجم بالمتّر المكعب).

2427

Typhoid (fever)

An acute, highly infectious waterborne human disease caused by the typhoid bacillus *Salmonella typhosa*, transmitted by contaminated food and water and characterized by bad rashes, high fever, bronchitis, and intestinal hemorrhaging.

Fièvre typhoïde

Maladie humaine grave, grandement contagieuse, véhiculée par l'eau, causée par le bacille de la typhoïde *Salmonella typhosa*, transmis par de l'eau ou de la nourriture contaminée; caractérisée par des graves éruptions, une forte fièvre, de la bronchite et des hémorragies intestinales.

Tifoidea (fiebre)

Enfermedad aguda y altamente infecciosa, para los seres humanos de origen acuático, causada por el bacilo tifoideo *Salmonella typhosa*, transmitido a través de comida o agua contaminadas, y caracterizada por fuertes erupciones, fiebre alta, bronquitis y hemorragia intestinal.

伤寒症(发烧)

由通过受到污染的食物和水传播的伤寒症杆状沙门氏细菌引起的急性 and 高度传染的水源性人类疾病，其特点为严重皮疹、高热、支气管炎和肠道出血。

حمّى تيفود

مرض حاد شديد العدوى [منشأه الماء ويصيب الإنسان] وتسببه بكتيريا التيفود العصوية *Salmonella typhosa*، ويُنقل عن طريق الغذاء والماء الملوّث، ويتصف بطفح جلدي شديد، حمى شديدة، التهاب الشعب، والنزيف المعوي.

2428

Ulcer

Excavation of the surface of an organ or tissue, involving sloughing of necrotic inflammatory tissue.

Ulcère

Excavation de la surface d'un organe ou d'un tissu par escarrification de tissu nécrotique inflammatoire.

Úlcera

Cavidad en la superficie de un órgano o tejido, que involucra el desprendimiento de tejido inflamatorio necrosado.

溃瘍

器官或组织表面的洞化，包括坏死的发炎组织的脱落。

قرحة

تجوف في سطح عضو أو نسيج يصاحبه تساقط أنسجة التهابية ميّنة.

2429

Umbrella stage

Developmental stage of the brine shrimp embryo, when it hangs underneath the empty cyst shell after the breaking stage and completes its development

into a nauplius.

Stade “parapluie”

Stade de développement de l’embryon d’artémia, lorsqu’il pend sous la coquille vide du cyste après s’en être dégagé (stade de rupture); son développement le transforme en un nauplius.

Estado “paraguas”

Fase de desarrollo del embrión camarón salino *Artemia*, cuando cuelga de la concha del cisto vacío, después de la fase de eclosión y completa su desarrollo en un nauplio.

伞形阶段

丰年虫的胚胎发育阶段，在破膜阶段后，它附着在空卵壳的下方和完成它到无节幼体的发育。

مرحلة معلقة (مظلية)

المرحلة من مراحل تطور جنين الأرتيميا، عندما يتعلق الجنين تحت قشرة الحوصلة الفارغة بعد مرحلة الخروج، ثم يكمل تطوره إلى يرقة النوبليوس.

2430

Uncertainty

Case when no probability distribution exists, hence a characteristic of the environment.

Incertitude

Cas où aucune distribution statistique de probabilités n’existe; d’où une caractéristique de l’environnement.

Incertidumbre

Caso en el que no existe ninguna distribución estadística de probabilidades; por lo tanto es una característica del ambiente.

不确定性

无概率分布存在时，环境特点的状况。

عدم اليقين

حالة تحدث عند عدم وجود احتمال للتوزيع، وبالتالي فهي صفة من صفات البيئة.

2431

Upwelling

Upward movement of cool and nutrient-rich subsurface waters towards the surface often leading to exceptionally rich areas. There exist various types of upwelling. For fisheries, the most important type is the wind-induced coastal upwelling where the upward movement is a consequence of wind stress (along shore) and Eckman transport (offshore).

Upwelling

Mouvement ascendant des eaux profondes, fraîches et riches en éléments nutritifs vers la surface de la mer, ce qui crée des zones exceptionnellement riches. Il existe différents types d’upwelling. En ce qui concerne les pêches, le type le plus important est l’upwelling côtier induit par le vent; le mouvement ascendant des eaux résulte de l’action conjointe du vent (le long de la côte) et du phénomène de transport d’Eckman (au large).

Surigencia

Movimiento ascendente de las aguas profundas, frías y ricas de nutrientes, hacia la superficie del mar, lo que generalmente crea áreas excepcionalmente ricas. Existen varios tipos de corrientes ascendentes (o afloramientos). Respecto a las pesquerías, el tipo más importante es el afloramiento costero inducido por el viento, en el cual el movimiento ascendente resulta de la acción conjunta de la tensión del viento (a lo largo de la costa) y del fenómeno de transporte de Eckman

(costa afuera).

上升流

凉而营养丰富的次层水朝着表层的向上运动，常常带来特别肥沃的区域。存在着各种类型的上升流。对于渔业而言，最重要的类型是风力引起的沿海上升流，在这里上升运动是风力压力沿着海岸和埃克曼传送离岸的结果。

تيارات صاعدة

الحركة الرأسية الصاعدة للماء القاعي البارد والغني بالعناصر المغذية في اتجاه السطح مما يؤدي إلى الإثراء الشديد للطبقات السطحية بالعناصر المغذية. وهناك العديد من أنواع التيارات الصاعدة. وفيما يتعلق بالمصايد، فإن أكثر الأنواع أهمية هي التيارات الناتجة بفعل الرياح الساحلية، حيث تكون الحركة الصاعدة تالية لضغط الرياح (بطول الساحل) ولنقل إيمان (بعيداً عن الشاطئ).

2432

Urea

One end product of metabolism that is excreted via the kidney. In fish, the excretion of urea occurs largely at a constant rate.

Urée

Un des produits finals du métabolisme excrété par le rein. Chez les poissons, l’excrétion d’urée a lieu à un taux relativement constant. La majorité de l’azote dérivé du métabolisme des protéines est excrétée sous forme d’ammoniaque par les branchies.

Urea

Uno de los productos finales del metabolismo, excretado por los riñones. En los peces, la excreción de la urea se da a una tasa relativamente constante.

尿素

通过肾排泄的一种终级代谢产物。在鱼类，尿素的排泄以稳定的速度大量出现。

يوريا

أحد نواتج التمثيل الغذائي، يتم إخراجها بواسطة الكُلى. ويجري إخراج اليوريا في الأسماك بمعدل ثابت بشكل عام.

2433

Uro-genital pore

An opening for passage of urine and sperm outside the body.

Orifice uro-génital

Ouverture par laquelle sont libérés l’urine et le sperme.

Poru urogenital

Abertura para el paso de la orina y del esperma fuera del cuerpo.

泄殖孔

作为尿和精子排出体外通道的开口。

فتحة بولية تناسلية

فتحة لمرور البول والحيوانات المنوية إلى خارج الجسم.

2434

Vaccine

An antigen preparation from whole or extracted parts of an infectious organism, which is used to enhance the specific immune response of a susceptible host.

Vaccin

Préparation antigène à base d’un organisme infectieux ou de parties extraites de celui-ci; utilisé pour améliorer la réaction immunitaire spécifique d’un hôte prédisposé.

Vacuna

Preparación antigénica elaborada a partir de un organismo infeccioso, o de alguna parte extraída del mismo; utilizada para mejorar la respuesta inmunitaria específica de un huésped predispuesto.

疫苗

来自感染生物整体或提取物的抗原制备物，它被用于增强易受感染寄主的特殊免疫反应。

لقاح

مستحضر من الممرض المرضي سواء باستخدام جسم أو أجزاء مستخلصة من جسم كائن مسبب للعدوى، يستخدم لزيادة وتحفيز الاستجابة المناعية النوعية للعائل المعرض للإصابة.

2435

Vagile

Benthos animal, which moves regularly around the substrate surface for relatively great distances. It walks or swims, as for example crustaceans such as shrimps, lobsters and crabs.

Vagile

Benthos animal dont les déplacements sont importants. Il marche ou nage, comme par exemple des crustacés tels que crevettes, homards et crabes.

Bentónico

Animal bentónico que se mueve regularmente sobre la superficie del sustrato, recorriendo distancias relativamente grandes. Camina o nada, como por ejemplo los crustáceos tales como camarones, langostas y cangrejos.

漫游的

经常在基质表面周围运动相对较长距离的底栖性动物。它们爬行或者游泳，例如象对虾、龙虾和蟹这样的甲壳动物。

فاجيل

حيوان قاعي يتنقل بانتظام ولمسافات كبيرة على تربة القاع. وهو يسير أو يزحف، ومن أمثال ذلك القشريات مثل الجمبري (القرديس) أو الاستاكوزا (أم الروبيان) أو السرطان.

2436

Valli

Italian term for embanked or fenced lagoons found principally on the northwestern Adriatic coast of Italy, which are subject to a considerable control of water levels, salinity and temperature.

Valli

Terme italien désignant des lagunes endiguées ou clôturées, situées principalement le long de la côte nord-ouest de la Mer adriatique, en Italie. La régulation des niveaux, de la salinité et de la température de l’eau y sont très importantes.

Valli

Término italiano que designa lagunas represasas o cercadas, situadas principalmente en la costa noroeste del mar Adriático, en Italia, sujetas a un considerable control del nivel, salinidad y temperatura del agua.

瓦利

用于主要在意大利西北部亚德里亚海沿岸发现的堤拦或围拦泻湖的术语，它受到相当大的水位、盐度和温度控制。

فَالِّي (وادي)

مصطلح إيطالي يدل على اللagoونات المسوّرة أو المحاطة بسدود، والموجودة أصلاً في الشمال الغربي من الساحل الأدرىاتيكي لإيطاليا، ويتم التحكم في مستوى الماء، الملوحة والحرارة في هذه اللagoونات بشكل كبير.

Variance

A statistical measure of variability, defined in an exact manner. In genetics: the average squared deviation of phenotypic values from the mean. It is a value that describes how phenotypes are disbursed about the mean. The square root of the variance is called "standard deviation".

Variance

Mesure statistique de la variabilité, définie de façon exacte. En génétique: moyenne des carrés des écarts des valeurs phénotypiques par rapport à la moyenne. Elle renseigne sur la façon dont les phénotypes sont distribués par rapport à la moyenne. L' "écart-type" est la racine carrée de la variance.

Varianza

Medida estadística de variabilidad, definida de manera precisa. En genética: promedio de la desviación al cuadrado de los valores fenotípicos, respecto a la media. Es un valor que describe la distribución de los valores de los fenotipos alrededor de la media. La raíz cuadrada de la varianza se denomina "desviación estándar".

差异

可变性的统计学衡量，以精确的方式定义。遗传学中：表型值与平均值的平均方差。它是描述表型如何在平均值附近离散的值。变异的平方根被称为标准离差。

تباين

مقياس إحصائي لمدى التغير أو الحيود، بطريقة دقيقة. في علم الوراثة: متوسط تربيع قيم الانحراف لصفات ظاهرية وصفية عن المتوسط العام. وهي قيمة تصف كيفية توزيع الصفات الظاهرية حول المتوسط العام. ويسمى الجذر التربيعي للتباين "بالانحراف المعياري" أو الانحراف القياسي.

Variance, additive genetic- (VA)

The portion of phenotypic variance for a quantitative phenotype that is due to the additive effects of all alleles across all loci. This is the heritable component of variance, and it is exploited by selection.

Variance génétique additive (VA)

Partie de la variance phénotypique pour un phénotype quantitatif qui est due aux effets additifs de tous les allèles en tous les loci. Ceci est la composante de la variance qui peut être héréditaire et elle est exploitée par sélection.

Varianza aditiva genética (VA)

Parte de la variación fenotípica para un fenotipo cuantitativo que se debe a los efectos adicionales de todos los alelos en todos los loci. Se trata del componente de la variación que puede ser heredado y es explotado por la selección.

差异，相加性遗传的-(VA)

由于在所有位点上的所有等位基因的相加效果引起的数量表型特征的表现型差异部分。这是差异的可遗传部分，可以通过选择来加以利用。

تباين وراثي إضافي (VA)

هذا الجزء من التباين المظهري للتباين الكمي الذي يحدث كنتيجة لتأثير كل الشقائق الوراثية (الآليات) خلال كل النقاط الوراثية. وهذا هو المكون الموروث من التباين، وهو ما يستفاد منه من خلال الانتخاب.

Variance, dominance genetic- (VD)

The portion of phenotypic variance for a quantitative phenotype that is due to the interaction between the alleles across all loci. This portion of genetic variance is not heritable because it is destroyed during meiosis. It is recreated in new and in different combinations every generation at fertilization. It is exploited by crossbreeding and helps explain inbreeding depression.

Variance génétique de dominance (VD)

Partie de la variance phénotypique pour un phénotype quantitatif qui est due à l'interaction entre les allèles en tous les loci. Cette partie de la variance génétique n'est pas héréditaire parce qu'elle est détruite au cours de la méiose. A chaque génération, au moment de la fécondation, elle est recréée sous la forme de nouvelles et différentes combinaisons. Elle est exploitée par croisement et aide à expliquer la dépression consanguine.

Varianza de la dominancia genética (VD)

Parte de la variación fenotípica para un fenotipo cuantitativo que se debe a la interacción entre los alelos en todos los loci. Esta parte de la variación genética no es hereditaria porque es destruida durante la meiosis. Se recrea en el momento de la fecundación en forma de nuevas y diferentes combinaciones en la fertilización en cada generación. Se explota por cruzamiento y ayuda a explicar la depresión endogámica.

差异，显性遗传的-(VD)

由于在所有位点上的等位基因之间的相互作用引起的数量表型特征的表现型差异部分。这部分的遗传差异是不可遗传的，因为它在减数分裂过程中被破坏。它在受精过程中形成的每一个新的和不同的世代组合中被重新建立。它可以通过杂交加以利用和解释近亲交配带来的衰退。

تباين في صفات وراثية سائدة (VD)

هذا الجزء من التباين المظهري للتباين الكمي الذي يحدث كنتيجة لتأثير التفاعل والتداخل بين الشقائق المورثية خلال كل النقاط الوراثية (لوكي). وهذا الجزء من التنوع الوراثي غير مورث لأنه يتحطم أثناء الانقسام الاختزالي. ويتم إعادة تخليقه في شكل تركيبات جديدة مختلفة في كل جيل عند حدوث الإخصاب. ويستغل هذا التباين في الإكثار بين السلالات ولشرح التدهور الناتج عن التزاوج الداخلي (الأخوي).

Variance, environmental- (VE)

The portion of phenotypic variance for a quantitative phenotype that is due to environmental factors (e.g. spawning date, age of mother, temperature).

Variance environnementale (VE)

Partie de la variance phénotypique pour un phénotype quantitatif qui est due aux facteurs environnementaux (e.g. date de frai, âge de la mère, température).

Varianza ambiental (Va)

Parte de la variación fenotípica para un fenotipo cuantitativo, debido a factores ambientales (por ej., fecha de desove, edad de la madre, temperatura).

差异，环境的-(VE)

由于环境因子如产卵日期、母本的年龄和温度等引起的数量表型特征的表现型差异部分。

تباين بيئي (VE)

هذا الجزء من التباين المظهري للتباين الكمي الذي يحدث كنتيجة لمؤثرات بيئية (مثل: موعد التبويض، عمر الأم، درجة الحرارة).

Variance, epistasis genetic- (VI)

The portion of phenotypic variance for a quantitative phenotype that is due to the interactions of alleles across loci. This portion of genetic variance is difficult to exploit and most of it is non-heritable as a result of the reduction division during meiosis; consequently it is usually ignored.

Variance génétique d'épistasie (VI)

Partie de la variance phénotypique pour un phénotype quantitatif qui est due aux interactions des allèles en tous les loci. Cette partie de la variance génétique est difficile à exploiter; la plus grande partie n'est pas héréditaire suite à la division de réduction en cours de méiose. En conséquent, elle est généralement ignorée.

Varianza genética de epístasis (VI)

Parte de la variación fenotípica para un fenotipo cuantitativo, debido a las interacciones de los alelos en todos los loci. Esta parte de la variación genética es difícil de explotar; la mayor parte no es hereditaria como resultado de la división de reducción en el curso de la meiosis. Como consecuencia, generalmente es ignorada.

差异，上位遗传的-(VI)

由于等位基因在不同位点之间的相互作用引起的数量表型特征的表现型差异部分。这部分的遗传差异难以被利用，而作为成熟分裂中减数分裂的结果，其绝大部分是不可遗传的；因此，它通常被忽视。

تباين وراثي محبوس (VI)

هذا الجزء من التباين المظهري للتباين الكمي الذي يحدث نتيجة لتأثير تفاعل كل الشقائق الوراثية على كل النقاط. وهذا الجزء من التباين الوراثي من الصعب استغلاله وأغلبه غير مورث كنتيجة للنقص الإنقسامي الذي يحدث أثناء الانقسام الاختزالي؛ لذلك فإنه دائما ما يهمل.

Variance, genetic- (VG)

The portion of phenotypic variance for a quantitative phenotype that is due to the genes.

Variance génétique (VG)

Part de la variance phénotypique relative à un phénotype quantitatif qui est due aux gènes.

Varianza genética (VG)

Porción de la varianza fenotípica de un fenotipo cuantitativo, debida a los genes.

变异，遗传的 - (Vg)

由于基因引起的一个数量表型的表型差异部分。

تباين وراثي

الجزء من التباين الظاهري لصفة كمية والذي يرجع إلى الجينات.

Variance, phenotypic- (VP)

The total variance that is measured for a quantitative phenotype in a population.

Variance phénotypique (VP)

Variance totale mesurée correspondant à un phénotype quantitatif précis dans une population donnée.

Varianza fenotípica (VF)

Varianza total de un fenotipo cuantitativo, medida en una población.

差异，表型 - (Vp)

测量到的一个群体中一个数量表型的总差异。

تباين مظهري

التباين الكلي الذي يقاس لصفة كمية ظاهرية في عشيرة ما.

2444

Variety

Group of similar organisms within a species that clearly differs from other members of the species. Organisms of one variety transmit their characteristics to their offspring, but are also capable of interbreeding with other varieties within the same species. Term usually restricted to plant species.

Variété

Groupe d'organismes similaires au sein d'une espèce, qui visiblement diffèrent des autres membres de cette espèce. Les organismes d'une variété transmettent leurs caractéristiques à leur descendance, mais leur croisement avec d'autres variétés de la même espèce est aussi possible. Terme dont l'usage se limite généralement aux espèces végétales.

Variedad

Grupo de organismos similares pertenecientes a una especie, que claramente difieren de otros miembros de la misma especie. Los organismos de una variedad transmiten sus características a su descendencia, pero también tienen la capacidad de cruzarse con otras variedades dentro de la misma especie. Se trata de un término habitualmente aplicado a especies de plantas.

品系

在一个种内明显区别于种内其它成员的相似生物群。一个品系的生物把它们的特点传递给其后代，但也能够与同一个种内部的其他品系杂交繁殖。通常限于植物种的术语。

نوع مظهري

مجموعة من نوع واحد متمثلة مظهرياً ولكن تختلف عن باقي أفراد نفس النوع. وأفراد نفس المجموعة المظهرية تنقل نفس صفاتها إلى نسلها، ولكنها في نفس الوقت قادرة على التزاوج مع الأشكال الأخرى من نفس النوع. ويستخدم هذا التعبير حصرياً على الأنواع النباتية.

2445

Vector

- (a) Animal that transmits a disease-producing organism, including mosquitoes, aquatic molluscs, fish, birds, etc.
- (b) Agent for transferring a gene from one organism to another.
- (c) In GIS: a coordinate-based data structure commonly used to represent linear geographic features.

Vecteur

- (a) Animal qui transmet un organisme produisant une maladie, comme moustiques, mollusques aquatiques, poissons, oiseaux, etc.
- (b) Agent pour le transfert d'un gène d'un organisme à un autre.
- (c) En SIG: structure de données basée sur des coordonnées, communément utilisée pour représenter des particularités géographiques linéaires. Chacune de celles-ci est représentée par une liste ordonnée d'une série de vertex.

Vector (a)

- (a) Animal que transmite un organismo-productor de enfermedades, incluyendo mosquitos, moluscos acuáticos, peces, pájaros, etc.
- (b) Agente para la transferencia de un gen de un organismo a otro.
- (c) En SIG: estructura de datos basados en coordenadas, comúnmente usada para representar características geográficas lineales.

带菌者，遗传媒介，矢量

(a) 传播引起疾病生物的动物，包括蚊子、水生软体动物、鱼类、鸟类等。把基因从一个生物转移到另一个生物的媒介。中：一种以坐标轴为基础的通常用于表示线性地理特征的数据结构。

ناقل مرض

- (a) حيوان ينقل كائن يسبب مرض، بما في ذلك البعوض، والرخويات المائية (القواقع)، الأسماك، الطيور الخ
- (ب) عامل ينقل مورث (جين) من كائن إلى آخر.
- (ج) في نظم المعلومات الجغرافية (GIS): معلومات تعتمد على الأحداثيات وتستخدم للوصف الجغرافي الخطي للظواهر.

2446

Vector control

Process of controlling a water-borne disease, parasite or infection by control of the carrier.

Contrôle des vecteurs

Processus de contrôle d'une maladie véhiculée par l'eau, d'un parasite ou d'une infection par le contrôle des vecteurs de transmission.

Control de los factores de enfermedad

Proceso de control de una enfermedad, infección o parásito originada en el agua mediante el control del vector.

带菌者控制

通过控制携带者来控制水源性疾病、寄生虫或感染的过程。

مقاومة ناقلات

إجراءات مقاومة الأمراض المرتبطة بالمياه، الطفيليات أو العنوى التي تتم بواسطة الناقلات.

2447

Vegetation, emergent-

Rooted plants, submerged at their basal portions and projecting out of the water for part of their length.

Végétation émergée

Plantes enracinées, submergées à leur base, dont une partie de la longueur se projette hors de l'eau.

Vegetación emergente

Plantas de raíz, sumergidas en su porción basal, que proyectan fuera del agua una parte de su longitud.

植物，挺水的-

有根植物，它们的基础部分被淹没在水中，而其长度的一部分突出水面。

نباتات مائية

هي نباتات من ذوات الجذور الأجزاء السفلية منها مغمورة في الماء والباقي ظاهر فوق السطح.

2448

Vegetation, submerged-

Rooted plants completely or mostly growing under water.

Végétation submergée

Plantes enracinées croissant complètement ou quasi complètement sous eau.

Vegetación sumergida

Plantas de raíz que crecen debajo del agua, en parte o totalmente.

植物，沉水的-

全部或绝大部分生活在水下的有根植物。

نباتات غاطسة

هي نباتات جذرية تنمو بأكملها مغمورة تحت الماء.

2449

Veliger

Molluscan planktonic larval stage characterized by a band of small hairs (cilia, velum) that aids in weak locomotion.

Véligère

Stade larvaire planctonique de mollusques caractérisé par une couronne ciliée (vélum) servant à une faible locomotion.

Larva veligera

Fase larval planctónica de los moluscos, caracterizada por una banda de pequeños pelos (cilios, velos) que contribuye a la débil locomoción propia de esta fase.

面盘幼虫

软体动物游的幼虫阶段，其特点为具有赋予幼虫微弱运动能力的细毛纤毛、缘膜带。

فيلجير

طور يرقي بلانكتوني من أطوار الرخويات يتميز بوجود خصلة من الشعر الصغير (الأهداب) تساعدها في حركتها الضعيفة.

2450

Velocity

In hydraulics: the distance a mass of water moves per unit of time.

Vitesse

En hydraulique: distance qu'une masse d'eau parcourt par unité de temps

Velocidad

En hidráulica: la distancia que una masa de agua en movimiento, recorre por unidad de tiempo.

流速

水力学中：水团在单位时间内运动的距离。

سرعة

في علم السوائل: المسافة التي تقطعها كتلة من المياه في وحدة الزمن.

2451

Velocity modulus

A constant used to calculate the water velocity in a given pipeline; expressed in metres/second, it varies mainly according to the inside diameter of the pipeline and its quality.

Module de vitesse

Constante utilisée dans l'estimation de la vitesse de l'eau dans un pipeline donné; exprimé en mètres par seconde, il varie principalement en fonction du diamètre intérieur du pipeline et de sa qualité.

Módulo de velocidad

Constante utilizada para calcular la velocidad del agua en una cañería dada, expresada en metros/segundo; varía principalmente en función del diámetro interior de la cañería y de su calidad.

流速系数

用于计算特定管道内水流速度的常数；以米秒表示，它主要根据管道的内径和它的质量而变化。

معامل سرعة

ثابت يستخدم لحساب سرعة المياه في أنبوب معين، ويعبر عنه بالمتر/ثانية ويختلف باختلاف القطر الداخلي للأنبوب والمادة المصنوع منها.

2452

Velocity, critical

(a) In hydraulics: speed of water sufficient to move particles of a given size along a channel bed.
(b) In wastewater technology and in aquaculture: a specific water velocity at which the suspended solid load of the effluent is still settling in a properly designed settling basin.

Vitesse critique

(a) En hydraulique: vitesse d'eau suffisante pour déplacer des particules de taille donnée le long du fond d'un canal.
(b) Dans les technologies de traitement des eaux usées et en aquaculture: vitesse spécifique de l'eau qui permet aux matières en suspension de l'effluent de continuer à se déposer dans un bassin de décantation conçu à cet effet.

Velocidad crítica

(a) En hidráulica: velocidad del agua necesaria para mover partículas de un tamaño dado, a lo largo del lecho de un canal.
(b) En tecnología de aguas residuales y en acuicultura: velocidad específica del agua que permite a la materia en suspensión del effluente, seguir depositándose en el receptáculo de decantación concebido a tal efecto.

流速，临界-

(a) 水力学中：足以沿着渠道底部运动一定大小颗粒的水流速度。
废水处理技术和水产养殖中：污水中承载的悬浮固体在合理设计的沉淀池中静止沉淀的特定水流速度。

سرعة حرجية

(a) في علم السوائل: سرعة المياه الكافية لتحريك جزيئات ذات حجم ما على قاع قناة.
(b) في تقنيات معالجة مياه الصرف الصحي والاستزراع المائي: سرعة المياه التي تبدأ عندها المواد العالقة في الترسب في حوض الترسيب الجيد التصميم.

2453

Velocity, limiting-

The maximum velocity of water possible without starting to erode a canal.

Vitesse limite

Vitesse maximale que l'eau peut atteindre sans éroder un canal.

Velocidad límite

Velocidad máxima que puede alcanzar el agua sin erosionar un canal.

流速，限制的-

不会启动对渠道侵蚀的最大可能流速。

سرعة محددة

أقصى سرعة للمياه لا تحدث نحرا في القناة.

2454

Venturi

An orifice in a pipe, which, because of the vacuum created in it by the swift passage of fluid through the pipe, sucks air into the pipe.

Venturi

Orifice dans un tuyau, à travers lequel de l'air est aspiré par suite de la baisse de pression provoquée par le passage rapide d'un fluide.

Venturi

Orificio en una cañería, a través del cual se aspira aire debido al vacío creado por el paso rápido de un fluido.

文丘里管

管道上的一个孔口，由于液体在管道内快速通过产生的管道内负压把空气吸入管道内。

فتحة تنفيس

فتحة تنقب في أنبوب تسمح بسحب الهواء إلى الداخل لتعويض الانخفاض في الضغط الذي ينتج من سرعة تحرك الماء داخل الأنبوب.

2455

Vertebrate

Higher animal with backbones (vertebrae).

Vertébré

Animal supérieurs possédant des vertèbres.

Vertebrado

Animal superior con vértebras (vertebrado).

脊椎动物

具有脊椎骨的高级动物。

فقاريات

حيوانات عليا ذات عمود فقاري.

2456

Vertex (pl: vertices)

One of a set of ordered X,Y co-ordinates that constitute a line.

Vertex

En SIG (programme ARC-Info): l'un des groupes de coordonnées x, y ordonnées qui représente une ligne.

Vertice

Punto de un conjunto ordenado de coordenadas "x, y" que constituye una línea.

顶点(复数: vertices)

构成一根线条的一组有序的坐标中的一个。

نقطة إحداثية

أحد مجموعة من الإحداثيات x,y المرتبة بحيث تكوّن خطاً.

2457

Virion

Individual viral particle containing nucleic acid (the nucleoid), DNA or RNA (but not both) and a protein shell, or capsid.

Virion

Particule virale individuelle, contenant de l'acide nucléique (le nucléoïde), de l'ADN ou ARN (mais pas les deux) et une membrane protéinique, ou capsid.

Virión

Partícula de virus individual que contiene ácido nucleico (el nucleótido), ADN o ARN (pero no ambos) y una cubierta de proteína o cápside.

病毒粒子

含有核酸病毒核心、或但不是两者同时和蛋白鞘或壳体的单个病毒颗粒。

فيروس

جسيم فيروسي مفرد يحتوي حامض نووي (النيوكليوتيد)، DNA أو RNA (وليس كلاهما) وغلاف بروتيني أو كبسولة.

2458

Virology

Branch of microbiology which is concerned with the study of viruses and viral diseases.

Virologie

Branche de la microbiologie concernée par l'étude des virus et des maladies virales.

Virología

Rama de la microbiología que se ocupa del estudio de los virus y de las enfermedades virales.

病毒学

与病毒和病毒病的研究有关的微生物学的分支。

علم دراسة الفيروسات

فرع من فروع علم دراسة الكائنات الدقيقة يعنى بدراسة الفيروسات والأمراض الفيروسية.

2459

Virulence

The degree of pathogenicity caused by an infectious organism, as indicated by the severity of the disease produced and its ability to invade the tissues of the host; the competence of any infectious agent to produce pathological effects.

Virulence

Degré de pathogénicité causé par un organisme infectieux, indiqué par la sévérité de la maladie produite et la facilité avec laquelle il envahit les tissus de l'hôte; aptitude de tout agent infectieux à produire des effets pathologiques.

Virulencia

Grado de patogenicidad causado por un organismo infeccioso, indicado por la severidad de la enfermedad producida y la facilidad con que invade los tejidos del huésped; capacidad de cualquier agente infeccioso de producir efectos patológicos.

毒力

通过产生疾病的剧烈程度和它侵犯寄主组织的能力反映的传染性生物引起的致病性的程度；任何感染原产生病理效果的能力。

شدة عدوى

الدرجة المرضية (درجة العدوى) التي يمكن أن يسببها كائن مُعدٍ، كما يبدو من حدة المرض الناتج وقدرته على غزو أنسجة العائل؛ وهي أيضاً قدرة أي عامل مُعدٍ على إحداث تأثيرات مرضية.

2460

Virus (pl. viruses)

One of a group of minute infectious agents, characterized by a lack of independent metabolism and by the ability to replicate only within living host cells.

Virus

L'un des groupes d'agents infectieux microscopiques, caractérisé par l'absence d'un métabolisme indépendant et par son aptitude à ne se reproduire que dans des cellules vivantes de son hôte.

Virus

Uno de un grupo de agentes infecciosos microscópicos, caracterizado por la ausencia de metabolismo independiente y por su capacidad de reproducirse sólo dentro de las células vivas de su huésped.

病毒(复数: viruses)

一群微小的感染原，其特点为没有独立的代谢和具有仅在寄主活细胞内复制的能力。

فيروس (جمعها فيروسات)

واحد من مجموعة من العوامل المعدية الدقيقة التي تتصف بعدم قدرتها على التمثيل الغذائي بشكل مستقل وكذلك بقدرتها على التضاعف أو التكاثر داخل الخلايا الحية للعائل فقط.

2461

Vitamin

An organic compound occurring in minute amounts in foods and essential for numerous metabolic reactions.

Vitamine

Substance organique présente dans les aliments à des concentrations très faibles mais indispensable dans de nombreuses réactions métaboliques.

Vitamina

Compuesto orgánico presente en los alimentos en cantidades mínimas, que son esenciales para numerosas reacciones metabólicas.

维生素

在食物中以微量存在和为大量代谢所必需的有机化合物。

فيتامين
مركب عضوي يوجد بكميات ضئيلة في الغذاء، وهو ضروري للعديد من التفاعلات الأيضية.

2462

Vitamin premix

A mixture of crystalline vitamins or concentrates used to fortify a formulated feed.

Pré-mélange vitaminique

Mélange de vitamines cristallisées ou de concentrés, utilisé pour fortifier un aliment formulé.

Vitamina, premezcla de

Mezcla de vitaminas cristalizadas o de concentrados, utilizados para reforzar un alimento formulado.

维生素预混物

用于强化配合饲料的维生素晶体或浓缩物的混合物。

مخلوط فيتامينات
خليط من فيتامينات أو مركبات بلورية (نقية) يستخدم لتحسين قيمة العلف المصنوع (المجهز).

2463

Viviparity

Giving birth to living young, which have already reached an advanced stage of development.

Viviparité

Naissance de petits vivants ayant déjà atteint un stade avancé de développement.

Viviparidad

Nacimiento de ejemplares jóvenes vivos, los que ya han alcanzado un avanzado grado de desarrollo.

胎生

生产出已经达到高级发育阶段的活的幼崽。

ولودة
الكائنات التي تلد صغاراً بلغت مرحلة متقدمة من التكوين والتطور.

2464

Viviparous

Bringing forth living young; the mother contributes food toward the development of the embryos.

Vivipare

Animal dont les jeunes naissent vivants et bien développés; la mère nourrit les embryons au cours de leur développement.

Vivíparo

Se aplica a los animales cuyos ejemplares jóvenes nacen vivos; la madre alimenta los embriones en el curso de su desarrollo.

胎生的

产下有生命的幼体，母体为胚胎的发育提供营养。

ولود
يلد أنبَاء صغاراً؛ وتمنح الأم الغذاء عند اقتراب اكتمال تكوين الجنين.

2465

Vulnerability

Dependency or fragility as well as insecurity, complexity, the absence of effective regulation and low resilience. In a household context: exposure to contingencies and stress, and difficulty coping with them.

Vulnérabilité

Dépendance ou fragilité ainsi qu'insécurité, complexité, absence de régulation effective et faible résilience. Pour un ménage: exposition à des imprévus et des pressions, ainsi qu'une difficulté à y faire face.

Vulnerabilidad

Dependencia o fragilidad así como inseguridad, complejidad, ausencia de regulaciones efectiva y poca resistencia. En el contexto de una unidad familiar, alto grado de exposición a contingencias y estrés y las dificultades para enfrentarlas.

脆弱

依赖性或脆弱以及不安全性，复杂性，缺少有效的调节和低恢复力。在一个家庭的范畴内：暴露于意外变故和压力中，并难以应对这种变故和压力。

حساسية، ضعف
الاعتماد على الغير أو الضعف وكذلك عدم الأمان والاستقرار، .. التعقيد، غياب اللوائح الفعالة... وقلة المرونة. من منظور عائلي: درجة عالية من التعرض للمخاطر، الصدمات والضغوط؛ والاتجاه لعدم الأمان الغذائي.

2466

Wadi

Channel, which is dry except in the rainy season.

Oued

Cours d'eau à sec sauf pendant la saison des pluies.

Curso de agua intermitente

Canal que permanece seco, excepto en la temporada de las lluvias.

干涸河道

除了雨季外都处于干涸的水道。

وادي
القناة التي تظل جافة ما عدا موسم الأمطار.

2467

Wakame

Japanese name for the coldwater brown alga/ seaweed *Undaria pinnatifida*.

Wakame

Terme japonais pour les algues brunes d'eaux froides de l'espèce *Undaria pinnatifida*.

Wakame

Nombre japonés del alga parda/marina de agua fría, *Undaria pinnatifida*.

裙带菜

冷水性褐藻海藻裙带菜的日语名称。

واكام
اسم ياباني لطحلب بني/عشب بحري يعيش في المياه الباردة من نوع *Undaria pinnatifida*.

2468

Waste (a)

In aquaculture, it usually refers to the effluent water that emanates from a farm unit.

Effluent

En aquaculture: réfère généralement à l'eau usée qui provient d'une ferme aquacole.

Desecho (a)

En acuicultura, se refiere generalmente al agua efluente de una granja.

废水(a)

水产养殖中：它通常指发源于一个养殖单元的排水。

مخلفات (أ)
في الاستزراع المائي: يدل عادة على ماء الصرف الخارج من وحدة التربية.

2469

Waste (b)

In integrated livestock-aquaculture: liquid and solid animal dejections.

Déjections (d'animaux)

En élevage intégré bétail-aquaculture: déjections solides (excréments) et liquides (urine) du bétail.

Desecho (b)

En acuicultura-ganadería integrada: deyecciones animales líquidas y/o sólidas.

废物(b)

综合的牲畜水产养殖中：液体和固体的动物粪便。

نفاية (ب)
في النظام التكاملي لتربية الحيوانات الداجنة والمائية مع الأحياء المائية: المواد الإخراجية الصلبة والسائلة للحيوانات.

2470

Waste heat

Heated or thermal effluents produced by power plants.

Chaleur perdue

Effluents thermiques ou chauffés engendrés par les centrales électriques.

Calor residual

Efluentes calientes o térmicos producidos por un planta generadora.

废热

从电厂产生的加热或有热量的排放物。

مياه التبريد
المياه الحارة أو المسخنة الناتجة من محطات القوى.

2471

Waste treatment, primary-

A process that removes material that floats or will settle in sewage, accomplished by using screens to catch the floating objects and tanks for the heavy matter to settle in and often including chlorination; results in the removal of about 30 percent of Biological Oxygen Demand from domestic sewage and something less than half of the metals and toxic organic substances.

Epuration primaire des eaux usées
Processus qui enlève les matières qui flottent à la surface d'eaux résiduaires ou qui s'en décantent; ceci se fait par l'utilisation de grilles qui arrêtent les objets flottants et de bassins où les matières lourdes se déposent; souvent accompagné d'une chloration; ce traitement permet de réduire la Demande Biologique d'Oxygène d'eaux résiduaires domestiques de 30 pour cent et d'en éliminer un peu moins de la moitié des métaux et substances organiques toxiques.

Aguas residuales, tratamiento primario de

Proceso que remueve el material que flota en las aguas residuales, o el material que se deberá decantar; esto se lleva a cabo mediante mallas o tamices que retienen los objetos flotantes y tanques para que las materias pesadas decanten; a menudo se incluye la cloración. Permite la remoción de aproximadamente el 30 por ciento de la Demanda Biológica de Oxígeno de las aguas residuales domésticas y de algo menos de la mitad de los metales y sustancias tóxicas orgánicas.

废物处理，初级的-

漂浮性物质被清除或将在污泥中沉淀下来的过程，通过使用滤网捕获漂浮物体和使用池子使重物沉淀来完成和常常包括氯处理；导致从生活污水中去除大约的生物耗氧和大约一半的金属和有毒物质。

معالجة أولية للمخلفات

عملية تجرى خلالها إزالة المادة العالقة أو التي سترسب في المجاري باستخدام مصافي أو شبكات لاحتجاز الأشياء الطافية، وخزانات تستقر فيها المواد المترسبة، وغالباً تتضمن الكلورة (الكلور)، وينتج عنها التخلص من حوالي 30% من الاحتياج الأكسجين الحيوي لمخلفات الصرف الصحي وأقل قليلاً من نصف المعادن والمواد العضوية السامة.

2472

Waste treatment, secondary-

Waste treatment that follows primary waste treatment primarily to consume the organic part of the wastes. It is accomplished by bringing sewage and bacteria together in trickling filters or in activated sludge processes. Secondary treatment may remove up to 90 percent of Biological Oxygen Demand by converting organic materials to inorganic materials such as phosphate and nitrate, which are then released to the environment.

Epuration secondaire des eaux usées

Traitement d'eaux résiduaires dont le but principal est de traiter la partie organique qui y subsiste après le traitement primaire. Ceci se fait en mettant en contact les eaux résiduaires avec des bactéries, soit dans des lits bactériens, soit dans des processus utilisant des boues activées. Ce traitement secondaire peut réduire la Demande Biologique d'Oxygène de 90 pour cent en convertissant les matières organiques en matières inorganiques, telles que phosphates et nitrates, qui sont ensuite libérées dans l'environnement.

Aguas residuales, tratamiento secundario de

Tratamiento de desechos posterior al primario, destinado a consumir la parte orgánica de los desechos. Se lleva a cabo reuniendo aguas residuales y bacterias en filtros de goteo o sometiendo a procesos que utilizan fangos activados. Este tratamiento secundario puede remover hasta el 90 por ciento de la Demanda Biológica de Oxígeno convirtiendo la materia orgánica en inorgánica, tales como fosfatos y nitratos que luego son liberados en el ambiente.

废物处理，次级的-

废物初级处理之后的处理，主要是消耗废物中

的有机部分。通过在细流滤器或污泥培养过程中把污水和细菌结合到一起来完成。次级处理通过把有机物质转变为象磷酸盐、硝酸盐这样的无机物来去除大致的生物耗氧，这些无机物然后被排放到环境中。

معالجة ثانوية للمخلفات

معالجة المخلفات القادمة من المعالجة الأولية من خلال استهلاك المادة العضوية من هذه المخلفات. ويتم ذلك عن طريق وضع البكتيريا مع الصرف الصحي في مرشحات بطيئة الجريان أو في عمليات الحما المنشط. وربما تزيل المعالجة الثانوية حوالي 90% من الاحتياج الأكسجيني الحيوي من خلال تحويل المواد العضوية إلى مواد غير عضوية مثل الفوسفات والنترات التي يتم عندئذ تحريرها في البيئة.

2473

Waste treatment, tertiary-

Advanced treatment process, following secondary treatment of wastewater, that produces high-quality water. Tertiary treatment includes removal of nutrients such as phosphorus and nitrogen and practically all suspended and organic matter from wastewater.

Epuration tertiaire des eaux usées

Traitement avancé des eaux usées, faisant suite à leur traitement secondaire et aboutissant à la production d'une eau de haute qualité. Le traitement tertiaire consiste à éliminer des nutriments, p. ex. le phosphore et l'azote, et la quasi-totalité des matières organiques ou en suspension contenues dans les eaux usées. Voir également traitement secondaire.

Aguas residuales, tratamiento terciario de

Proceso avanzado de tratamiento de las aguas residuales, que sigue al tratamiento secundario y produce agua de alta calidad. El tratamiento terciario comprende la extracción de nutrientes como el fósforo y el nitrógeno y de prácticamente todos los sólidos en suspensión y materias orgánicas presentes en las aguas residuales

废物处理，三级的-

废水次级处理的深度处理过程，它产生高质量的水。三级处理包括从废水中除去象磷、氮这样的养分和实际上所有悬浮和有机的物质。

معالجة ثلاثية للمخلفات

مرحلة متقدمة من المعالجة، بعد المعالجة الثانوية للمخلفات، ينتج عنها ماء عالي الجودة. وتتضمن المعالجة الثلاثية إزالة العناصر الغذائية مثل الفسفور والنيتروجين وجميع المواد العالقة والعضوية من مياه الصرف.

2474

Waste, metabolic-

By-products of metabolism excreted from the body of an organism.

Déchet métabolique

Sous-produit du métabolisme, excrété du corps d'un organisme.

Residuos metabólicos

Subproductos del metabolismo excretados del cuerpo por un organismo.

废物，代谢的-

由一个生物体排泄的代谢副产品。

مخلفات أيضية

الناتج الثانوي لعمليات التمثيل الغذائي (الأيض) والتي يقوم الكائن بإخراجها من جسمه.

2475

Wastewater

Water that has been used for domestic or industrial purposes including land-based aquaculture. Wastewater from one user can be a potential supply to a user elsewhere. Cooling water is not considered to be wastewater.

Eaux usées

Eaux qui ont été utilisées pour satisfaire les besoins domestiques ou industriels, y compris ceux de l'aquaculture basée à terre. Les eaux usées d'un utilisateur peuvent représenter un approvisionnement potentiel pour un autre utilisateur. L'eau de refroidissement ne fait pas partie des eaux usées.

Aguas residuales

Agua que ha sido utilizada para propósitos domésticos o industriales incluyendo acuicultura continental. El agua residual utilizada por un usuario puede ser un recurso utilizable por otro usuario. El agua de enfriamiento no se considera un agua residual.

废水

曾经被用作生活或包括陆基水产养殖的工业目的的水。来自一个使用者的废水可以是其他利用者的可能来源。冷却水不被看成是废水。

ماء الصرف

الماء الذي سبق استخدامه لأغراض منزلية أو صناعية [إما في ذلك الاستزراع المائي في منشآت أرضية]. ماء ليست له قيمة أخرى عاجلة للغرض الذي قد استخدم فيه سابقاً، أو للهدف الذي أنتج من أجله، وذلك بسبب جودته، كميته، أو وقت تواجده. ولكن قد يكون ماء الصرف الناتج من مستخدم ما مصدراً هاماً لمستخدم آخر في مكان آخر. ولا يعتبر ماء التبريد ضمن مياه الصرف.

2476

Wastewater treatment

Process to render wastewater fit to meet environmental standards or other quality norms. Three broad types of treatment may be distinguished: mechanical, biological and advanced.

Epuration des eaux usées

Procédé destiné à modifier les eaux usées pour qu'elles répondent aux normes d'environnement ou à d'autres normes de qualité. On distingue des traitements de trois sortes: mécaniques, biologiques et de pointe.

Aguas residuales, tratamiento de-

Proceso a que se someten las aguas residuales para que puedan cumplir la normas ambientales y otras normas de calidad. Se pueden distinguir tres tipos generales de tratamiento: mecánico, biológico y avanzado.

废水处理

使废水成为符合环境标准或其它质量形式的水的过程。它可以被区分为三大类型的处理：机械的、生物的和高级的。

معالجة مياه الصرف

عملية لجعل مياه الصرف مناسبة للمعايير البيئية أو معايير الجودة الأخرى. ويمكن في هذا الصدد تمييز ثلاثة أنواع من المعالجة: المعالجة الميكانيكية، البيولوجية والمتقدمة.

2477

Water control

The physical control of water by measures such as conservation practices on the land, channel improvements, and installation of structures for reducing water velocity and trapping sediments.

Contrôle de l'eau

Contrôle physique de l'eau par des mesures telles que pratiques de conservation sur les terres, amélioration des canaux et installation d'ouvrages qui réduisent la vitesse de l'eau et piègent les sédiments.

Control de las aguas

Control físico del agua mediante la adopción de medidas como la aplicación de prácticas de conservación en los campos, las mejoras de canales, y la instalación de estructuras para reducir la velocidad del agua y atrapar los sedimentos.

水控制

通过诸如陆地的保护行动、渠道改善和降低流速和阻拦沉淀物设施这样的方法对水的物理控制。

تحكم في الماء

عملية التحكم في الماء ومتابعته من خلال إجراءات مثل ممارسات المحافظة التي تجرى على الأرض، تطوير القنوات، وإنشاء الهياكل التي تؤدي إلى إقلال سرعة الماء واحتجاز الرواسب.

2478

Water displacement

Discharge of water from a vessel (tank, raceway, pond) by partially or completely displacing its internal volume with another batch of water. Not to be confused with "water flow rate".

Echange d'eau

Evacuation d'eau à partir d'une unité d'élevage (bassin, raceway, étang) et remplacement partiel ou total de son volume interne par une autre masse d'eau. A ne pas confondre avec "débit d'écoulement".

Reemplazo de agua

Descarga del agua de una unidad de cultivo (tanque, canal o estanque) por reemplazo parcial o total del volumen con una cantidad equivalente de agua. No se debe confundir con la "tasa de flujo de agua".

水替代

通过用另一批水部分或完全地取代其内部空间把水从容器水池、水槽、池塘中排出。不可与水流速度相混淆。

استبدال الماء

صرف الماء من إناء ما (خزان، مجرى مائي، حوض) عن طريق استبداله جزئياً أو كلياً بكمية أخرى من الماء. ويجب ألا يُلَتمَسَ مع (معدل تدفق المياه).

2479

Water fees

All financial contributions to be borne by the users (or possibly their farmer in the case of renting). The fees pay for the supply of water and accompanying services.

Tarif de l'eau

Tarif imposé aux bénéficiaires pour la fourniture d'eau d'irrigation. Il peut se fonder ou porter sur un ou plusieurs des critères suivants: (i) frais d'exploitation et d'entretien; (ii) frais d'amortissement pour l'ensemble ou une partie d'une installation et frais d'exploitation et d'entretien; (iii) autres critères qui peuvent couvrir, dépasser ou ne pas couvrir les dépenses d'exploitation et l'intérêt de l'investissement.

Tarifa del agua

Tarifas impuestas a los usuarios por el uso del agua (o quizás a su granjero en caso de alquiler). Las tarifas cubren el suministro del agua y los servicios acompañantes.

水费

由使用人或可能是租赁情况下他们的养殖户承担的所有的摊派费。为供水和伴随的服务支付的费用。

رسوم الماء

مساهمة مالية يتحملها المستخدمون (أو ربما مزارعوهم في حالة التأجير). وتدفع هذه الرسوم نظير إمداد الماء والخدمات الأخرى المصاحبة.

2480

Water hardening

In aquaculture, the addition of water to newly fertilized eggs to harden the chorion.

Durcissement (d'oeufs)

Technique aquacole de durcissement du chorion d'œufs de poisson qui viennent d'être fécondés, par l'addition d'eau.

Agua, endurecimiento del-

En acuicultura, la adición de agua a huevos recién fertilizados para endurecer el corión.

水淬硬化

水产养殖中：向刚受精的卵中加水使绒毛膜硬化。

تصلب بالماء

في الاستزراع المائي: إضافة الماء للبيض المخصب حديثاً ليزيد من صلابة الغشاء الكوريوني.

2481

Water harvesting

The collection of runoff for its productive use. More precisely, it is the process of collecting and concentrating rainfall as runoff from a catchment area larger than the area where it will be used. The collected water is either directly applied to the cropping area and stored in the soil profile for immediate uptake by the crop (e.g. runoff farming) or stored in a water reservoir for future productive use.

Collecte des eaux de ruissellement

Il s'agit de la collecte des eaux de ruissellement à des fins de production. Plus précisément, c'est le processus de collecte et de concentration des eaux pluviales, sous forme de ruissellement, d'une aire de collecte plus grande pour une utilisation dans une aire de réception plus petite. Les eaux collectées sont soit appliquées directement sur les superficies cultivées et entreposées dans le profil pédologique pour être immédiatement absorbées par les cultures (culture à partir des eaux de ruissellement), ou encore stockées dans un réservoir et conservées en vue d'un futur usage productif.

Captación y almacenamiento de agua

La captación de la escorrentía para su uso productivo. Mas concretamente, es el proceso de captación y concentración del agua de lluvia que resulta de la escorrentía de una cuenca de drenaje con un área mayor que el área donde será utilizada. El agua recogida puede ser aplicada directamente al área de cultivo y almacenada en el perfil del terreno para ser absorbida inmediatamente por los cultivos (ej. cultivo por escorrentía), o almacenada en un embalse o dique para su uso posterior.

水收集

为了其生产性用途收集的径流。更准确地，它是以径流形式从大于其将被利用区域的集水区收集降雨的过程。收集的水或者被直接应用于作物地区，或者被贮存在土壤断面中供作物的直接吸收例如径流种植，或贮存于水库中用于将来的生产性目的。

تجميع الماء

تجميع الماء الجاري بهدف الاستخدام الإنتاجي. وبمعنى أدق، هو عملية تجميع وتركيز مياه الأمطار في منطقة للتخزين أكبر من المنطقة التي ستستخدم فيها. وقد يستخدم هذا الماء مباشرة في زراعة المنطقة بحيث يُخزن داخل التربة للاستخدام الفوري من قبل النبات (الزراعة بالماء السطحي الجاري)، أو قد يُخزن في مجمع مائي للاستخدامات الإنتاجية المستقبلية.

2482

Water quality criteria

Specific levels of water quality desired for identified uses, including drinking, recreation, farming, aquaculture production, propagation of other aquatic life, and agricultural and industrial processes.

Critères de la qualité des eaux

Degrés spécifiques de la qualité de l'eau, souhaités pour des utilisations bien définies, dont la boisson, la plaisance, la culture, l'aquaculture, la propagation d'autres organismes aquatiques vivants, l'agriculture et l'industrie.

Agua, criterios de calidad del

Niveles específicos de calidad de agua requeridos para usos determinados, como consumo humano, recreo, agricultura, piscicultura, propagación de otros organismos acuáticos y en procesos agrícolas e industriales.

水质标准

确定的用途所要求的具体水质级别，包括饮用、休闲、畜牧、水产养殖生产、其它水生生物的繁殖和农业和工业的过程。

معايير جودة الماء

مستويات معينة لجودة الماء المطلوب لاستخدامات محددة، شاملة الشرب، الترفيه، الزراعة، الاستزراع المائي، أكثر الأنماط الأخرى من الحياة المائية والعمليات الزراعية والصناعية.

2483

Water table

Surface within the zone of saturation of an unconfined aquifer over which the pressure is atmospheric.

Surface libre

Dans la zone de saturation d'une nappe aquifère libre, surface dont chaque point est à la pression atmosphérique.

Capa freática

Límite superior del agua subterránea en la cual la presión del agua es igual a la presión atmosférica.

地下水位

地下水的上界面，在这个界面上地下水的压力等于大气压力。

منسوب ماء أرضي

سطح منطقة التشبع للماء الأرضي غير المحصور والذي لا يحكمه إلا الضغط الجوي.

2484

Water table, perched-

A water table lying above a layer of impervious soil or rock, which surfaces on a hillside as a spring.

Nappe perchée

Nappe phréatique située au-dessus d'une couche de sol ou d'une roche imperméable, qui fait surface au flanc d'une colline sous la forme d'une source.

Capas freática aislada

Capa freática ubicada sobre una capa de roca o suelo impermeable, que sale a la superficie en una

colina como un manantial.

地下水位，高位的-

处于不透水土壤或岩层以上的地下水位，它以泉水的形式从山丘的表面流出。

منسوب ماء جوفي مرتفع

مستوى الماء الجوفي الموجود على هيئة ينبوع يقع فوق طبقة غير منفذة من التربة أو الصخور على سطح قمة منحدر أو تل.

2485

Water treatment, primary-

Removal of a substantial amount of suspended matter, but little or no removal of colloidal and dissolved matter.

Epuration primaire des eaux

Enlèvement d'une grande partie des matières en suspension; peu ou pas d'élimination de matières dissoutes ou colloïdales.

Agua, tratamiento primario del

Remoción de una cantidad importante de materia suspendida, pero mínima o ninguna remoción de materia coloidal y disuelta.

水处理，初级的-

悬浮物质主要部分的去除，但是胶质或溶解物质没有或很少被除去。

معالجة أولية، مياه الصرف

إزالة كميات كبيرة من المادة العالقة، ولكن مع الإزالة القليلة أو المنعدمة للمواد الغروية والذائبة.

2486

Water treatment, secondary-

Biological treatment methods (for example, by contact stabilization, extended aeration).

Epuration secondaire des eaux

Méthodes biologiques de traitement (par exemple, par stabilisation de contact, aération intensifiée).

Agua, tratamiento secundario del

Método de tratamiento biológico (por ejemplo, mediante estabilización de contacto, aireación prolongada).

水处理，次级的-

水生物处理方法例如通过接触稳定、延期曝气。

معالجة ثانوية، مياه الصرف

طرق بيولوجية للمعالجة (عن طريق الترسيب المتتالي، التهوية المستمرة مثلاً).

2487

Water treatment, tertiary-

Removal of chemicals and dissolved solids.

Epuration tertiaire des eaux

Élimination de produits chimiques et de solides dissous.

Agua, tratamiento terciario del

Remoción de químicos y sólidos disueltos

水处理，三级-

化学药品和溶解固体的去除。

معالجة ثلاثية، المياه صرف

إزالة المواد الكيميائية والمواد الصلبة الذائبة.

2488

Water use

The withdrawal of water for domestic, industrial and agricultural (including aquaculture) purposes, power production, transportation and recreation. The main part of water withdrawn by industries

is returned to lakes and rivers after being used, often degraded in quality. Water for agricultural purposes (irrigation) is partly consumed by crops, and partly required to flush salts out of the soil.

Utilisation de l'eau

Le prélèvement d'eau pour les usages domestiques, industriels et agricoles (y compris l'aquaculture), pour la production d'électricité, pour les transports et dans des buts récréatifs. La plus grande partie de l'eau prélevée par les industries est rejetée en lacs et rivières, sa qualité étant souvent dégradée. L'eau utilisée en agriculture (irrigation) est en partie consommée par les cultures et en partie requise pour le lessivage des sels du sol.

Agua, uso de

Extracción de agua para uso doméstico, industrial y agrícola (incluyendo la acuicultura), producción de energía, transporte y recreación. La mayor parte del agua extraída por las industrias es devuelta a lagos y ríos después de ser usada, con su calidad a menudo degradada. El agua para propósitos agrícolas (regadío) es en parte utilizada en los cultivos y en parte requerida para extraer las sales del suelo.

水利用

出于生活、工业和农业包括水产养殖、电力生产、运输和休闲目的的取水。被工业抽取的水的主要部分在使用后被送回到湖泊和河流，但水的质量通常下降了。用于农业目的灌溉的水，部分地被作物所消耗，部分地被用于土壤中盐分的冲洗。

استخدامات المياه

استخدام الماء للأغراض المنزلية، الصناعية والزراعية (بما فيها الاستزراع المائي)، توليد الطاقة، النقل والترفيه. ويتم إعادة الجزء الأكبر من الماء الذي تستخدمه الصناعات إلى البحيرات والأنهار بعد استخدامه، وغالباً تكون جودته قد قلت. أما الماء المستخدم في الزراعة (الري) فتستهلكه المحاصيل، كما يستخدم بشكل جزئي في طرد الأملاح من التربة.

2489

Water, artesian-

Body of ground water confined between two relatively impermeable layers, at a pressure greater than the atmospheric pressure.

Nappe artésienne

Plan d'eau souterraine confiné entre deux couches relativement imperméables, sous une pression plus grande que la pression atmosphérique.

Agua artesiana

Cuerpo de agua subterránea confinada entre dos capas relativamente impermeables, a una presión mayor que la presión atmosférica.

水，自流井的-

以大于大气压的压力被限制在两个相对不透水层之间的地下水体。

ماء ارتوازي

ماء جوفي محصور بين طبقتين غير مساميتين، عند ضغط أعلى من الضغط الجوي.

2490

Water, artificial sea-

Seawater prepared from premixed salts or sea salt. A good artificial seawater is characterized by four factors: (i) it is simple but still contains, in reasonable concentrations, elements known to be essential to animals and plants; (ii) it is relatively easy to measure and mix; (iii) major ions are present in concentrations and ratios that approximate natural seawater, and (iv) the components consist of salts that do not precipitate easily.

Eau de mer artificielle

Eau de mer préparée avec un pré-mélange de sels ou du sel marin. Une eau de mer artificielle de bonne qualité se caractérise comme suit: (i) elle est d'une composition simple, tout en contenant en concentrations raisonnables les éléments chimiques essentiels à la vie animale et végétale; (ii) elle peut être préparée et mélangée relativement facilement; (iii) les concentrations et proportions des ions majeurs reflètent approximativement celles de l'eau de mer; et (iv) les sels qui la composent ne précipitent pas facilement.

Agua marina artificial

Agua marina preparada con sales pmezcladas o con sal marina. Una buena agua marina artificial se caracteriza por cuatro factores: (i) es de composición simple pero contiene, en concentraciones razonables, elementos esenciales para las plantas y animales, (ii) es relativamente fácil de medir y mezclar, (iii) las concentraciones y las proporciones de los iones principales son semejantes a las del agua marina natural y, (iv) las sales que la componen no precipitan fácilmente.

水，人造海的-

用混合盐或海盐制备的海水。优质的人造海水应当以具有四个要素为特点：它是简单的，但仍然以适当的浓度含有动物和植物必需的已知元素；相对容易测定和混合；主要离子以接近天然海水的浓度和比例存在；和盐类的组成成分不会轻易地形成沉淀。

ماء بحر مصنع

ماء بحري يُحضّر من مخاليط ملحية أو ملح بحري. ويتميز الماء البحري الصناعي بخصائص أربع: (1) أنه بسيط، ولكنه يحتوي على العناصر الضرورية للنباتات والحيوانات بتركيزات معقولة، (2) أنه سهل القياس والخلط، (3) أن الأيونات الرئيسية توجد بتركيزات ونسب تقارب تلك الموجودة في ماء البحر الطبيعي، و (4) تتركب المكونات من أملاح لا تترسب بسهولة.

2491

Water, brackish-

Water with a salinity intermediate between seawater and freshwater, usually showing wide salinity fluctuations.

Eau saumâtre

(Plan d')eau dont la salinité est intermédiaire entre celle de l'eau douce et celle de l'eau de mer; les variations de salinité y sont généralement grandes.

Agua salobre

Agua cuya salinidad es intermedia entre aquella del agua de mar y la del agua dulce; generalmente registran amplias fluctuaciones de salinidad.

水，咸的-

具有海水与淡水之间的盐度的水体，通常显示出广泛的盐度波动。

ماء شروب

ماء يحتوي على ملوحة متوسطة بين ماء البحر والماء العذب، وعادة تتأرجح هذه الملوحة بشكل واسع.

2492

Water, brown-

Filtered natural water (>2 µm), which retains small phytoplankton and is used for larval culture.

Eau brune

Eau naturelle filtrée (plus de 2 µm), dans laquelle seul du petit phytoplankton est présent; utilisée en larviculture.

Agua marrón

Agua natural filtrada (> 2 µm) que retiene pequeños organismos fitoplanctónicos, utilizada

para el cultivo de larvas.

水，褐色-

保留了小型浮游植物和用于幼体培育的过滤了(>微米)的天然水。

ماء بني

ماء طبيعي مرشح (< 2 ميكرومتر) يحتوي على عوالق نباتية دقيقة ويستخدم في تربية البرقات.

2493

Water, clean sea-

For food technology: seawater, which meets the same microbiological standards as potable water and is free from objectionable substances.

Eau de mer propre

En technologie alimentaire: eau de mer répondant aux mêmes normes microbiologiques que l'eau potable et ne contenant pas de substances nocives.

Agua de mar limpia

En tecnología de alimentos: agua de mar que satisface las mismas normas microbiológicas que el agua potable y no contiene sustancias nocivas.

水，清洁海洋-

用于食物技术中：达到与饮用水相同的微生物标准和不应有物质的海水。

ماء بحر نظيف

في تكنولوجيا الأغذية: ماء البحر الذي له نفس المواصفات الميكروبيولوجية المرجعية المطبقة في ماء الشرب والخالي من أي مواد غير مقبولة.

2494

Water, enriched sea-

Natural seawater to which nutrients have been added to promote the growth of (micro)algae. In most cases the media are sterilized by autoclaving or microfiltration to eliminate contaminant microorganisms.

Eau de mer enrichie

Eau de mer naturelle à laquelle des éléments nutritifs ont été ajoutés afin d'encourager la croissance de microalgues. Dans la plupart des cas, le milieu est stérilisé en autoclave ou par microfiltration afin d'éliminer tout microorganisme qui pourrait la contaminer.

Agua marina enriquecida

Agua marina natural a la cual se han agregado nutrientes para promover el crecimiento de microalgas. En la mayoría de los casos el medio es esterilizado mediante autoclave o microfiltración para eliminar microorganismos contaminantes.

水，强化海水-

被添加了养分以促进[微]藻生长的天然海水。在大多数情况下，这种培养基被用高压灭菌器或显微过滤消毒以消灭污染的微生物。

ماء بحر مخصب

ماء بحر طبيعي أضيفت له عناصر مغذية لتدعيم نمو الطحالب [الدقيقة]. وفي معظم الأحيان يتم تعقيم وترشح الوسط الغذائي للتخلص من أي كائنات دقيقة قد تكون متواجدة فيه.

2495

Water, free-

Water that is free to move through a soil mass under the influence of gravity.

Eau libre

Eau qui est libre de se déplacer à travers une masse de sol sous l'influence de la gravité.

Agua libre

Agua que se mueve libremente a través de la masa del suelo, bajo la influencia de la gravedad.

水，自由的-

在重力的影响下自由运动透过土壤的水。

ماء حر

ماء يمكنه التحرك بحرية خلال التربة بتأثير الجاذبية.

2496

Water, fresh-

Waters with a consistently negligible salinity.

Eau douce

(Plan d')eau dont la salinité est durablement négligeable.

Agua dulce

Agua cuya salinidad es prácticamente insignificante.

水，淡的 -

具有稳定可忽略不计的盐度的水。

ماء عذب

ماء ذو ملوحة ثابتة لا تذكر.

2497

Water, gravitational-

Water, which drains by gravity through the soil and, which is readily available to soil organisms and plants, and flows under the surface into ponds, lakes and rivers, or seeps through dikes.

Eau d'infiltration

Eau qui est drainée à travers un sol par action gravitationnelle et qui est facilement disponible pour les plantes et autres organismes habitant le sol. Elle s'écoule sous la surface du sol vers les lacs et rivières, ou s'infiltré à travers les digues.

Agua gravitacional

Agua que dreña por gravedad a través del suelo y que está fácilmente disponible para las plantas y otros organismos del suelo; fluye bajo la superficie hacia estanques, lagos y ríos o se infiltra a través de los diques.

水，重力的-

通过重力流经土壤的水，它已经准备好被土壤生物和植物所利用，在地表下流入池塘、湖泊和河流，或透过堤坝渗入。

ماء الجاذبية

ماء يتسرب بفعل الجاذبية خلال التربة ويصبح متاحاً لكائنات ونباتات التربة، ويجري تحت السطح إلى الأحواض، البحيرات والأنهار، أو يتسرب خلال الجسور والسدود.

2498

Water, green-

Water with an induced density of planktonic (micro)algae (usually green algae).

Eau verte

Eau dans laquelle l'on a fait se développer une forte densité de microalgues planctoniques (généralement des algues vertes).

Agua verde

Agua en la cual se ha inducido el desarrollo de una fuerte densidad de microalgas planctónicas (generalmente algas verdes).

水，绿色-

带有人工增加浓度的浮游(微)藻(通常是绿藻)的水。

ماء أخضر

ماء يحتوي على كثافة عالية من العوالق النباتية [الدقيقة] (غالباً طحالب خضراء).

2499

Water, ground-

Subsurface water occupying the zone of saturation. In a strict sense the term is applied only to water below the water table.

Eau souterraine

Eau souterraine occupant la zone de saturation. sens étroit ne s'applique qu'à l'eau se trouvant en dessous du niveau hydrostatique.

Agua subterránea

Agua subterránea que ocupa la zona de saturación. En un sentido estricto el término se aplica solamente al agua bajo la capa freática.

水，地面-

占据饱和带的地下水。在严格意义上，该术语仅用于地下水位以下的水。

ماء أرضي

انظر الماء الجوفي.

2500

Water, potable-

For food technology: freshwater fit for human consumption. Standards of potability should not be lower than those contained in the latest edition of the "International Standards for Drinking Water", World Health Organization.

Eau potable

Eau douce bonne pour la consommation humaine. Les normes appliquées à une telle eau ne devraient pas être inférieures à celles proposées dans la dernière édition de "Normes internationales pour l'eau potable" publiée par l'Organisation mondiale de la santé.

Agua potable

En tecnología de alimentos: agua dulce apta para el consumo humano. Las normas aplicadas para definir la potabilidad no deberían ser inferiores a aquellas propuestas en la última edición de "Normas internacionales para el agua potable", de la Organización Mundial de la Salud.

水，适于饮用的-

用于食品技术的：适合于人类饮用的淡水。可饮用性标准不应低于世界卫生组织最新版本的饮用水国际标准所包含的标准。

ماء شرب

في تكنولوجيا الأغذية: الماء العذب الصالح للاستهلاك الأدمي. وتكون معايير الصلاحية ليست أدنى من ذلك المنشور في آخر إصدار من "المعايير القياسية الدولية لمياه الشرب" التي تصدرها منظمة الصحة العالمية.

2501

Water, saline-

Inland water with high salt concentration.

Eau saline

Eau continentale contenant une forte concentration en sels.

Agua salina

Aguas interiores con alta concentración de sal.

水，含盐的-

带有高浓度盐的内陆水。

ماء ملحي

ماء داخلي يحتوي على تركيزات مرتفعة من الأملاح.

2502

Water, sea-

Coastal and offshore waters in which the salinity is maximal (around 35 ppt) and not subject to significant daily and seasonal variation.

Eau de mer

Eau côtière et au large, dans lesquelles la salinité est maximale (d'environ 35 parties pour mille) et ne subit pas de fluctuations journalières et saisonnières importantes.

Agua de mar

Agua costera y de mar abierto cuya salinidad alcanza el valor máximo (aproximadamente 35 ppt) y no está sujeta a variaciones diarias ni estacionales significativas.

水，海洋 -

盐度达到最大 (大约为且不受明显的日和季节变化影响的沿海和海水)。

ماء بحر

مياه شاطئية أو مفتوحة ذات ملوحة مرتفعة (حوالي 35 جرام/لتر) وغير معرضة لتغيرات وتذبذبات يومية أو موسمية جوهريّة.

2503

Water, seasoned-

Water, which has been conditioned for aquarium fishes, e.g. tap water containing chlorine conditioned by storage for seven days in a shallow, non-metallic pan.

Eau conditionnée

Eau qui a été conditionnée pour des poissons d'aquarium, par exemple de l'eau de robinet contenant du chlore que l'on conditionne en la conservant pour sept jours dans un récipient peu profond et non-métallique.

Agua acondicionada

Agua que ha sido acondicionada para peces de acuario, por ej., agua corriente que contiene cloro, tratada mediante su almacenamiento durante siete días en una bandeja somera, no-metálica.

水，调节过的-

为水族馆鱼类调节好的水，例如通过容器把含氯的自来水贮存在非金属的浅水容器数天来进行调节。

ماء مكيف

ماء تم تجهيزه وتكييفه لأسماك الزينة، مثل تكييف ماء الصنبور المحتوى على الكلور بتخزينه لمدة أسبوع في إناء ضحل غير معدني.

2504

Water, seepage-

For an earthen pond: water that is lost vertically through the bottom, horizontally through the dikes by infiltration, and through the drainage system.

Eau d'infiltration

Dans un étang de terre: eau perdue verticalement par le fond, horizontalement par infiltration dans les digues, et par le système de vidange.

Agua de infiltración

En estanques de tierra: agua que se pierde verticalmente a través del fondo, horizontalmente a través de los diques por infiltración y a través del sistema de drenaje.

水，渗漏-

对于土池的：由于渗透，水垂直地透过底部、水平地透过池埂和透过排水系统的损失。

ماء رشح

في الحوض الترابي: الماء الذي يفقد رأسياً خلال القاع، أفقياً خلال

الجسور عن طريق الرشح أو من خلال نظام الصرف.

2505

Water, subsurface-

Water that has infiltrated soil to the root zone.

Eau hypodermique

Eau qui s'est infiltrée dans le sol jusqu'au niveau des racines.

Agua subsuperficial

Agua que se ha infiltrado en el suelo hasta la zona de las raíces.

水，地下的-

渗透过土壤到达基础带的水。

ماء تحت سطحي

الماء الذي قد اخترق التربة وتسرب خلالها ليصل إلى المنطقة القاعدية السفلى.

2506

Water, surface-

Water, such as runoff, that stays on the ground surface and can be collected in ponds or other impounding structures.

Eau de surface

Eau, telle que le ruissellement, qui reste à la surface du sol et qui peut être stockée en étangs ou autres ouvrages de retenue.

Agua superficial

Agua, como escorrentía, que permanece en la superficie del suelo y que puede ser recogida en estanques u otras estructuras de retención.

水，地面-

停留在地表和能够被汇集到池塘或其他拦蓄结构内的水，例如径流。

ماء سطحي

ماء يجري ويبقى على سطح الأرض ويمكن تجميعه في أحواض أو أماكن تجميع أخرى.

2507

Waterlogged

Saturated with water such as soil for example.

Engorgé

Saturé en eau, comme peut l'être par exemple un sol.

Anegado

Saturado con agua, como el suelo, por ejemplo.

水涝的-

被水饱和的，例如土壤。

مغمور بالماء

مشبع بالماء [كالأرض المغمورة بالماء مثلاً].

2508

Waters, coastal-

Littoral waters that contain a measurable quantity or percentage of seawater (e.g. more than 0.5 parts per thousand).

Eaux côtières

Eaux littorales qui contiennent une quantité mesurable ou un certain pourcentage d'eau de mer (e.g. plus de 0,5 partie pour mille).

Agua costeras

Agua litorales que contienen una cantidad o porcentaje mensurable de agua de mar (por ej., más de 0,5 partes por mil).

水，沿海的-

包含可测定的或一定百分比的海水的沿海水例如高于。

مياه ساحلية

المياه الشاطئية التي تحتوي على كمية أو نسبة معلومة أو مقاسة من مياه البحر (ملوحتها أكثر من 0.5 جزء/الف، مثلاً).

2509

Waters, inland-

All surface waters, usually fresh, contained within lands.

Eaux continentales

Toutes les eaux de surface, en général douces, qui se trouvent à l'intérieur des terres.

Agua interiores

Todas las superficies de agua, generalmente dulce, ubicadas en las tierras interiores.

水，内陆的-

限制在陆地内的所有水体，通常是淡的。

مياه داخلية

جميع المسطحات المائية، والتي هي عادة مياه عذبة، الموجودة داخل الأرض مثل الأنهار والبحيرات ويمكن أن لا تكون متصلة بالبحر.

2510

Waters, inshore-

Waters of the shallower part of the continental shelf.

Eaux côtières

Eaux de la partie moins profonde du plateau continental

Agua litorales

Agua de la parte más baja de la plataforma continental.

水，近岸的-

大陆架较浅区域的水。

مياه شاطئية

مياه المناطق الأكثر ضحالة على الرصيف القاري (الرّصيف القاري).

2511

Waters, offshore-

Waters of the deeper part of the continental shelf.

Eaux de mer ouverte

Eaux de la partie plus profonde du plateau continental.

Agua de mar abierto

Agua de las parte profunda de la plataforma continental.

水，离岸的-

大陆架较深部分的水。

ماء مفتوح

مياه المناطق العميقة من الرصيف القاري

2512

Waters, sea-

Waterbodies such as fjords, inshore and open waters and inland seas in which the salinity generally exceeds 20 ppt.

Eaux marines

Plans d'eau tels que fjords, rias, eaux côtières, mer ouverte et mers intérieures, dans lesquels la salinité est en général supérieure à 20 parties pour mille.

Aguas de mar

Cuerpos de agua tales como fiordos, aguas costa adentro, aguas abiertas y mares interiores, cuya salinidad generalmente excede las 20 ppm.

水，海洋-

盐度通常超过的水体，诸如峡湾、近海、外海和内陆海。

مياه بحر

مسطحات مائية مثل الفيوردات، المياه الشاطئية والمفتوحة والبحار الداخلية تزيد ملوحتها عامة عن 20 جزء/ألف.

2513

Waters, surface-

All water naturally open to the atmosphere, including rivers, lakes, reservoirs, streams, impoundments, seas, estuaries, etc. The term also covers springs, wells or other collectors of water that are directly influenced by surface waters.

Eaux superficielles

Toutes les eaux naturellement ouvertes sur l'atmosphère, y compris les fleuves, les rivières, les lacs, les réservoirs, les ruisseaux, les lacs de barrage, les mers, les estuaires, etc. Le terme s'applique également aux sources, aux puits et autres collecteurs d'eau qui subissent directement l'influence des eaux superficielles.

Aguas de superficie

Todas las aguas expuestas naturalmente a la atmósfera como ríos, lagos, embalses, corrientes de agua, estanques, mares, estuarios, etc. La expresión abarca también manantiales, pozos u otros colectores de aguas que están directamente influenciados por las aguas de superficie.

水，地面-

自然地开放在大气中的所有水体，包括河流、湖泊、水库、溪流、拦蓄水体、海洋和河口等。这一术语还涵盖了直接受地表水影响的泉水、井或其它水收集结构。

مياه سطحية

جميع المياه الطبيعية المفتوحة على الغلاف الجوي، شاملة الأنهار، البحيرات، المجمعات المائية، الجداول، البحار، مصبات الأنهار، الخ. ويغطي هذا المصطلح أيضا النابيع، الآبار والمجمعات المائية الأخرى التي تتأثر مباشرة بالمياه السطحية.

2514

Weaning

Process in which an animal's dependence on its mother, directly or indirectly (e.g. yolk sac) for food or protection comes to an end. In aquaculture, also used to refer to the transition from live food to processed feed for small larval fish.

Sevrage

Processus par lequel la dépendance d'un jeune animal vis-à-vis de sa mère, en termes de protection ou d'alimentation se termine. Cette dépendance alimentaire peut être directe ou indirecte (vésicule vitelline par exemple). En aquaculture, ce terme s'applique également au passage des larves de poisson, d'une alimentation en proies vivantes à une alimentation artificielle.

Destete

Proceso por el cual la dependencia de un animal joven respecto a su madre, en términos de protección o alimentación, se concluye. En acuicultura: término usado para referirse a la transición de las pequeñas larvas de peces del alimento vivo a los alimentos procesados.

哺育中止

一个动物独立于其母体，直接或间接(例如卵黄囊)的食物和保护结束的过程。水产养殖中：也指小幼鱼从活饵料向加工饲料的过渡。

فطام

عملية ينتهي فيها اعتماد الحيوان على أمه في الحصول على الطعام المباشر وغير المباشر (مثل كيس المح) وكذلك في الحماية. في الاستزراع المائي: يستخدم أيضاً للدلالة على انتقال البرقات السمكية الصغيرة من الاعتماد على الغذاء الحي إلى [العلف المجزئ].

2515

Weathering

All the physical, chemical and biological processes that cause the disintegration of rocks at or near the ground surface.

Altération (des roches)

Tous les processus physiques, chimiques et biologiques qui provoquent la désintégration de roches situées à la surface, ou près de la surface, du sol.

Meteorización

Todos los procesos físicos, químicos y biológicos que causan la desintegración de las rocas en la superficie del suelo, o cerca de ésta.

风化

引起处于或接近地表的岩石瓦解的所有物理、化学和生物学的过程。

عوامل التَّعْرِية

جميع العمليات الطبيعية، الكيميائية والبيولوجية التي تؤدي إلى تفكك الصخور بالقرب من أو على سطح الأرض.

2516

Weed (a)

Any plant that grows wild in fresh, brackish or sea water.

Plante aquatique

Toute plante qui vit à l'état sauvage en eau douce, saumâtre ou marine.

Mala hierba acuática (a)

Plantas que viven en estado salvaje en agua dulce, salobre o salada.

水草(a)

在淡水、咸水或海水中自然生长的任何植物。

عشب (ا)

أي نبات ينمو برياً في المياه العذبة، الشروب أو البحرية.

2517

Weed (aquatic) (b)

In pond culture: undesirable water plant growing in a pond. Any plant growing in a body of water that reduces the ability of the water to support fish life, or interferes with fishing or fish harvest.

Mauvaise herbe (aquatique)

Plante aquatique indésirable qui vit dans un étang. Toute plante vivant dans un plan d'eau, qui y réduit l'aptitude de l'eau à produire du poisson ou qui interfère avec la pêche ou la récolte de celui-ci.

Mala hierba acuática (b)

Plantas acuáticas indeseables que crecen en un estanque. Cualquier planta que reduce la capacidad del agua de sustentar la vida de los peces, o que interfiere con la pesca o la cosecha de peces.

杂草(水生的)(b)

池塘养殖中：在池塘中生长的不受欢迎的水生植物。任何生长在水体中、降低水体维持鱼类生命的能力、干扰捕捞或鱼类收获过程的植物。

عشب (مائي) (ب)

في الاستزراع المائي في الأحواض الترابية: نباتات مائية ضارة

تنمو في الأحواض. أي نبات ينمو في مسطح مائي ويقلل من صلاحيته لإعاشة الأسماك، أو يعيق عمليات الصيد أو حصاد الأسماك.

2518

Weed killer

A chemical or other product (usually poisonous) for destroying weeds

Herbicide

Produit chimique ou autre produit (en général toxique) destiné à éliminer des plantes supérieures.

Herbicida

Producto químico o de otro tipo (generalmente venenoso) utilizado para eliminar hierbas.

杀草剂

消灭杂草的化学或其它产品通常是有毒的。

قاتل أعشاب

مادة كيميائية أو أي مادة أخرى (دائماً ما تكون سامة) للقضاء على الأعشاب.

2519

Weight, dry-

The weight of a sample of material following the elimination of water by freeze drying or oven drying usually at a constant temperature of 80 °C for a period of 24 hours.

Poids sec

Poids d'un échantillon de matière après séchage soit par lyophilisation, soit en étuve à une température constante de 80 °C pendant 24 heures.

Peso seco

Peso de una muestra de material, después de la eliminación del agua mediante secado por aire o en horno secador, generalmente a temperatura constante de 80 °C durante un período de 24 horas.

重量，干的-

通过冷冻干燥或通常在8451恒定温度下烘箱干燥小时除去水分后物质样品的重量。

وزن جاف

وزن عينة من المادة بعد إزالة المياه منها سواء بالتجفيف التجميدي أو بوضعها في فرن في درجة حرارة ثابتة عند 80 مئوية لمدة 24 ساعة.

2520

Weight, live-

The weight of an animal alive.

Poids viv

Le poids d'un animal vivant.

Peso vivo

Peso de un animal vivo.

重量，活的-

活体动物的重量。

وزن حي

وزن الحيوان الحي.

2521

Weight-length relationship

Mathematical relationship between weight and length of individual fishes usually in the form of an exponential curve, expressed as: $W = aL^b$ where W is live weight in grams, L length (to specify type) in centimetres, a and b estimated constants. This relationship varies with the species and its

environment.

Relation taille-poids

Relation entre le poids et la longueur de poissons individuels, généralement sous la forme d'une courbe exponentielle, exprimée par: $W = aL^b$, où W est le poids vif en grammes, L la longueur (spécifier le type) en centimètres, a et b des constantes estimées. Cette relation varie en fonction de l'espèce et de son environnement.

Relación peso-longitud

Relación matemática entre el peso y la longitud de un pez, normalmente en forma de curva exponencial, expresada como: $W = aL^b$ donde W es el peso vivo en gramos, L la longitud en centímetros, a y b las constantes estimadas. Esta relación varía dependiendo de la especie y su ambiente.

重量-体长关系

通常以指数曲线形式表示的鱼类个体体重与体长之间的数学关系，表示为： $W = aL^b$ ，其中是按重量的活体重，为按厘米的体长，和为常数。这种关系随着品种和它所处的环境而变化。

علاقة بين طول ووزن

علاقة رياضية بين وزن وطول السمكة ويعبر عنها عادة في صورة منحني بياني، وتحكمها المعادلة $W = aL^b$ حيث W الوزن بالجرام و L الطول بالسنتيمتر و a و b مقدارين ثابتين. وتختلف هذه العلاقة من نوع إلى آخر وبين أفراد نفس النوع في البيئات المختلفة.

2522

Weir (a)

Dam or barrier to raise the level of water for different purposes, e.g. to provide additional head from a river supply to a farm.

Seuil

Barrage ou barrière construit en vue d'élever le niveau de l'eau, pour des raisons diverses, comme par exemple pour augmenter la charge hydrostatique dans une rivière devant alimenter en eau une ferme aquacole (seuil de dérivation).

Presa de rio

Represa o barrera construida para elevar el nivel del agua, con diferentes propósitos como, por ejemplo, aumentar la carga hidrostática de un río que alimenta una granja acuícola (canal de derivación).

坝(a)

出于不同目的，例如为养殖场供水河流提供额外的水头提高水位的水坝或阻拦物。

حاجز(ا)

سد أو حاجز ينشأ لرفع منسوب الماء لأسباب مختلفة، مثل الحصول على قارب منسوب أكثر بين نهر وحوض مزرعة سمكية.

2523

Weir (b)

In engineering: low dam on a river or lake outlet/inlet designed to control the passage of water.

Barrage (simple)

En génie civil: barrage peu élevé construit sur une rivière ou à l'entrée/la sortie d'un lac, afin de régler le niveau de l'eau en amont.

Presa de control

En ingeniería: dique bajo en la salida/entrada de un río o lago, diseñada para controlar el paso del agua.

堰(b)

工程中：设计用于控制水的通过的河流或湖泊出口进口上的低坝。

حاجز (ب)

في الهندسة: سد منخفض على مدخل أو مخرج نهر أو بحيرة للسيطرة على حركة المياه.

2524

Weir (c)

Stationary fish trap which acts as a barrier to fish movements and leads fish into pots.

Filet-piège

Dispositif stationnaire agissant comme une barrière pour les poissons en mouvement et qui les conduit vers une chambre de capture.

Empalizada/encañizada

En pesca: Trampa de peces estacionaria que actúa como una barrera al movimiento de los peces y los guía hacia las nasas.

鱼梁(c)

作为鱼类活动的障碍和引导鱼类进入鱼篓的固定鱼陷阱。

حاجز (ج)

شرك ثابت لصيد الأسماك يمنع حركة الأسماك ويوجها نحو حفرة تجمع.

2525

Weir (d)

A dam type of structure installed for the measurement of the flow of a river. Measurement weirs are either flat crested or V shaped. V-notch weirs are often the option chosen as they give good accuracy at both low and high flows, whereas flat topped weirs can be inaccurate at low flows.

Seuil de mesure

Ouvrage de type barrage, installé pour mesurer le débit d'eau d'une rivière. La crête est soit horizontale ou en forme de V. Le plus souvent ce sont des débitmètres de ce dernier type qui sont préférés car ils permettent d'évaluer avec une bonne précision à la fois des débits faibles et des débits élevés. Par contre, des débitmètres à déversoir plat peuvent ne pas donner une mesure exacte si le débit est faible.

Presa de medición

Estructura tipo dique instalada para la medición del flujo de un río. Las presas de medición son de cima plana o en forma de V. Presas con corte en V son a menudo la mejor opción ya que son muy precisas tanto con flujos altos como bajos, mientras que las presas de cima plana pueden ser inexactas con flujos bajos.

测流坝(d)

为了测量河流的水流设置的水坝型结构。测流水坝是平顶或形的。槽测流坝是经常选择的类型，因为它们在低水流和高水流的情况下都能提供良好的准确性，而平顶测流坝在低水流下可能不够准确。

حاجز(د)

منشأة سدية لقياس معدل تدفق المياه في نهر. وحواجز القياس إما، تكون ذات قمة مسطحة أو قمة على شكل حرف V. وهذا النوع من السدود ذي القمة الحادة يتيح دقة أكبر للقياس في كل من المناسيب المرتفعة والمنخفضة وفي حالة السرعات العالية أو المنخفضة للتيار إذا ما قورن بالسدود ذات القمة المسطحة.

2526

Weir, contracted-

In hydraulics: an obstruction placed across a stream to measure its water flow with high accuracy; it forces the water to flow through a sharp-edge notch, usually triangular or rectangular according to the type of flow to be measured, and

with a width smaller than the stream width.

Déversoir à contraction

En hydraulique: barrière placée en travers d'un cours d'eau pour en mesurer le débit avec une bonne précision. Force l'eau à s'écouler à travers un déversoir dont la crête est fine, dont la forme est généralement triangulaire ou rectangulaire selon le genre de débit à mesurer, et dont la largeur est inférieure à celle du cours d'eau.

Desviación para medición

En hidráulica: una obstrucción atravesada en un arroyo para medir el flujo de agua con alta precisión. Obliga al agua a pasar a través de un corte de bordes agudos, generalmente de forma triangular o rectangular de acuerdo con el tipo de flujo que se quiere medir, cuya anchura es inferior a la del arroyo.

测流坝，收缩的-

水力学中：为了以高度的精确度测量其水流而横越河流设置的障碍物；它迫使水流通过一个边缘锐利的槽口，根据测量需要的水流类型，槽口通常是三角形或长方形的，其宽度小于河流的宽度。

حاجز تقلصي

في علم المياه (الهيدروليك): عائق يوضع عبر مجرى مائي لتقدير تدفق المياه بدقة عالية، حيث يجبر المياه على التدفق خلال غمدة ذات حافة حادة وإتساع أقل من إتساع المجرى، وقد تكون مثثلة أو مربعة طبقاً لنوع التيار المطلوب قياسه.

2527

Well, artesian-

A well drilled into an aquifer confined between two relatively impermeable layers. Water pumping might be necessary if (i) the top of the well is above the recharge area of the aquifer in altitude; (ii) the well discharge is greater than can be achieved through the aquifer because of the difference in altitude between well outlet and recharge area; (iii) a combination of (i) and (ii) occurs.

Puits artésien

Puits foré dans une aquifère confinée entre deux couches relativement imperméables. Le pompage de l'eau peut être nécessaire si: (i) l'altitude du sommet du puits est supérieure à celle de la zone de recharge; (ii) le débit du puits est plus important que celui qui peut être fourni par l'aquifère, à cause de la différence d'altitude entre la sortie du puits et la zone de recharge; (iii) une combinaison des points (i) et (ii) est présente.

Pozo artesiano

Pozo perforado en un acuífero confinado entre dos capas relativamente impermeables. El bombeo del agua puede ser necesario si: (i) la altura de la cima del pozo es superior a la del área de recarga del acuífero, (ii) la descarga del pozo es más importante que el aporte del acuífero debido a la diferencia de altura entre la salida del pozo y el área de recarga, (iii) se verifica una combinación de los puntos (i) y (ii).

井，自流的-

钻入在两个相对不透水层之间的含水层的井。在下列情况下水泵可能是需要的：在高度上，井口高于含水层的再注入区域；因为井口与重新注水区域高度上的差别，井的出水量大于它通过含水层所能达到的量；和结合出现。

بئر ارتوازي

بئر تم حفره الى ماء جوفي محصور بين طبقتين صخريتين غير منفذتين. وقد يستلزم الحصول على المياه استخدام مضخة إذا كان (1) قمة البئر أعلى من منسوب طبقة التربة المشبعة بالمياه، (2) أن يكون تصريف البئر أكبر مما يتيح التدفق الطبيعي الناتج عن فروق المناسيب، (3) وجود العاملين معاً.

2528

Well, capacity of-

The rate at which a well will yield water, in litres per second or cubic metres per second.

Capacité d'un puits

Débit d'eau qui sera fourni par un puits, exprimé en litres par seconde ou en mètres cubes par seconde.

Pozo, capacidad de

Tasa de erogación de agua, en litros por segundo o metros cúbicos por segundo.

井，的能力-

一口井产水的能力，以升秒或立方米秒计。

طاقة بئر
المعدل الذي يصرف به البئر المياه، باللتر في الثانية أو بالمتر المكعب في الثانية.

2529

Well, deep-

Well deeper than 30 m, usually with a watertight casing, which is therefore largely unaffected by surface water impurities. It usually draws water from the zone of saturation and though this water may be relatively pure, it may also be hard.

Puits profond

Puits plus profond que 30 m, habituellement pourvu d'une paroi étanche et donc non affecté par les impuretés de l'eau de surface. Obtient généralement son eau de zone de saturation. Bien que cette eau puisse être relativement pure, sa dureté peut être élevée.

Pozo profundo

Pozo de profundidad superior a los 30 m, generalmente con revestimiento impermeable, y por lo tanto poco afectado por las impurezas del agua superficial. Generalmente extrae agua de la zona de saturación, que a pesar de ser relativamente pura, puede también ser dura.

井，深的-

深度大于米的井，通常有不透水的套筒，因此它在很大程度上不受地表水杂物的影响。它通常从饱和带抽水，虽然这种水比较纯净，但其硬度也可能比较高。

بئر عميق
بئر أعمق من 30 متراً، يكون مأواه عادة منعزلاً، ولذلك لا يتأثر بشوائب الماء السطحي. ويقوم هذا البئر بسحب الماء من منطقة التشبع، وخلال ذلك قد يصبح الماء نقياً نسبياً، وقد يكون أيضاً عسراً.

2530

Well, flowing-

An artesian well from which water begins to flow without pumping as soon as drilling of the borehole is complete.

Puits artésien actif

Puits artésien d'où l'eau commence à s'écouler sans pompage aussitôt que le forage du sondage est terminé.

Pozo que aflora

Pozo artesiano del cual surge el agua sin necesidad de bombeo, tan pronto como se completa la perforación.

井，流出-

一种自流井，一旦[井眼]钻孔完成，水会从井中流出而不需要抽吸。

بئر دافق
بئر ارتوازي يبدأ الماء بالاندفاع والجريان منه بدون ضخ، بمجرد إتمام عملية [تقّب الصخور] بالريمية.

2531

Well, water-table-

Essentially a hole (a borehole) opened into an aquifer below the water table. Water is removed from the well by pumping.

Puits de nappe phréatique

Essentiellement un trou (un sondage) ouvert dans une nappe aquifère jusqu'en dessous du niveau hydrostatique. L'eau est obtenue du puits par pompage.

Pozo de capa freática

Esencialmente un hueco abierto (perforación) en un acuífero bajo la capa freática. El agua se extrae del pozo mediante bombeo.

井，地下水位-

必须将洞[井眼]开口到地下水位以下的含水层内。水通过抽吸从井中取出。

بئر سطح ماء جوفي
هو في الأساس فتحة [تقّب في الصخور] تفتح إلى خزان جوفي يقع تحت سطح الماء الجوفي. ويستخرج الماء من هذا البئر بالضخ.

2532

Well-being

Described as the experience of good quality of life. NB: Well-being and its opposite, ill-being, differ from wealth and poverty.

Bien-être

Décrit comme le fait d'avoir une bonne qualité de vie. NB: "bien-être" et son antonyme "mal-être", ne sont pas la même chose que "richesse" et "pauvreté".

Bienestar

Descrito como la experiencia de una buena calidad de vida. NB: Bienestar y su antónimo, malestar, difieren de riqueza y pobreza.

安康

描述为一种高质量生活的体验。：安康和它的对立面，不幸，不同于富有和贫穷。

رفاهية
هي ممارسة حياة نوعية جيدة.

2533

Wetland

An area of low lying land, submerged or inundated periodically by fresh or saltwater.

Zone humide

Zone de basses terres, périodiquement submergée ou inondée par de l'eau douce ou de l'eau salée.

Zonas húmedas

Área de tierras bajas sumergida o inundada periódicamente por agua dulce o salada.

潮湿土壤

一片低洼的陆地，周期性地被淡水或咸水所淹没或浸没。

ارض رطبة
منطقة مستوية منخفضة تُغمر بالماء العذب أو المالح بشكل دوري.

2534

Wetlands

Areas of marsh, fen, peat bog or water, natural or artificial, permanent or temporary, with water that is static or flowing, fresh, brackish or saline, including areas of marine waters the depth of which at low tide does not exceed six metres.

Zones humides

Etendues de marais, de fagnes, de tourbières ou d'eaux naturelles ou artificielles, permanentes ou temporaires, où l'eau est stagnante ou courante, douce, saumâtre ou salée, y compris les étendues d'eau marine dont la profondeur a marée basse n'excède pas six mètres.

Zonas húmedas

Áreas de pantanos, ciénagas, turberas o agua, natural o artificial, permante o temporal, con agua estancada o en circulación, dulce, salobre o salina, incluyendo áreas de aguas marinas cuya profundidad en baja marea no exceda los seis metros.

湿地

沼泽、沼池、泥炭沼或水，天然的或人工的，永久的或暂时的，还有静水或流水的，淡水、咸淡水或咸水，包括低潮时深度不超过米的海水区域。

اراضي رطبة
مناطق طبيعية أو صناعية من المستنقعات، المنخفضات، والسبخات المتحللة أو الماء، دائمة أو مؤقتة، مأوها راكد أو جاري، عذب، شروب أو مالح، وتضم مناطق مياه بحرية لا يزيد عمقها عند المد المنخفض عن ستة أمتار.

2535

Whedos

Holes or trenches up to 5000 m² or more in size, dug, by hand in the floodplain of the Oueme River delta, Benin, West Africa; wild fish take refuge in these whedos as the annual inundation recedes.

Whedos

Trous ou tranchées dont la superficie peut atteindre 5000 m² ou plus, creusés à la main dans la plaine d'inondation du delta de la rivière Oueme, Bénin, Afrique occidentale; des poissons sauvages y trouvent refuge lorsque les eaux des inondations annuelles se retirent.

Whedos

Hoyos o zanjas de un tamaño de hasta 5000 m² o más, excavados a mano en la planicie inundable del delta del río Oueme, Benin, África del Oeste; los peces silvestres se refugian en estos whedos cuando la inundación anual se retira.

威多斯(音)

在西非贝宁河三角洲平原手工挖掘的面积可至平方米或更大的坑或沟，在每年的洪水后退时，天然鱼类把这些威多斯作为庇护场所。

ويدو
حفر أو أنفاق تصل مساحتها إلى 5000 م² أو أكثر، تحفر يدوياً في مناطق الفيضان بدلتاً نهر أويمي في بنين، غرب أفريقيا. وتستخدم الأسماك هذه الويدوزات كملجأ لها عند انحسار ماء الفيضان.

2536

Wind breaker

Anything that protects from or breaks the force of the wind.

Brise-vent

Tout dispositif qui protège du vent ou en brise la force.

Corta viento

Cualquier cosa que proteja de o corta la fuerza del viento.

风力阻断物

阻断风力或保护免于风力影响的任何物体。

حاجز رياح

أي شيء يحمي من، أو يكسر قوة الرياح.

2537

Winterkill

The loss of animals in a lake, pond or other waterbody as a result of heavy ice cover, which restricts photosynthesis and leads to an oxygen depletion. In the case of oyster culture: a condition in which oysters are frozen and die when exposed to cold temperatures at low tide in intertidal beds.

Mortalité (massive) hivernale

Perte d’animaux dans un lac, étang ou autre plan d’eau, provoquée par une couverture épaisse de glace qui diminue la photosynthèse et conduit à un épuisement de l’oxygène dissous. Terme aussi utilisé quand les huîtres cultivées à plat en zone intertidale, gèlent et meurent pendant l’exposition à de basses températures au cours de la marée basse.

Mortalidad invernall (a)

Pérdida de animales en un lago, estanque u otro cuerpo de agua, como resultado de la formación de gruesas capas de hielo, las que reducen la fotosíntesis y llevan al agotamiento del oxígeno. En cultivo de ostras: Es la condición en la cual las ostras se congelan y mueren cuando quedan expuestas a bajas temperaturas invernales en los bancos intermareales durante la baja marea.

冬季死亡

由厚冰层覆盖引起的湖泊、池塘和其它水体中动物的损失，厚冰层覆盖限制了光合作用和导致溶氧下降。在牡蛎养殖的情形下，潮间带底床上的牡蛎低潮时暴露在低温中结冰和死亡的状况。

موت شتوي

فقد الحيوانات في بحيرة، حوض أو أي مسطح مائي آخر نتيجة لتغطية أسطح هذه الكتل المائية بالجليد، الذي يمنع عملية التمثيل الضوئي مما يؤدي إلى نقص الأكسجين بالماء. في مزارع المحار: الحالة التي تؤدي إلى تجمّد ونفوق المحار عند تعرضه لدرجات حرارة منخفضة أثناء المد المنخفض في المهاد البين مدّية.

2538

Withdrawal time

The period of time necessary between the last administration of a veterinary drug to fish, or exposure of these animals to a veterinary drug, and their harvesting to ensure that the concentration of the veterinary drug in their edible flesh intended for human consumption, complies with the maximum permitted residue limits.

Délai d’attente

Délai à respecter depuis la dernière administration d’un médicament vétérinaire à un poisson ou l’exposition de ces animaux à un médicament vétérinaire, et la récolte de ceux-ci de manière à ce que la concentration du médicament vétérinaire dans la chair comestible destinée à la consommation humaine soit conforme à la limite maximale de résidus autorisée.

Período de experimentación

Periodo de tiempo necesario entre la última suministración de un medicamento veterinario a los peces, o exposición de dichos animales a un medicamento veterinario, y su cosecha, para asegurar que la concentración del medicamento en

la carne comestible destinada al consumo humano, esté dentro de los límites máximos de residuos autorizados.

停药时间

最后一次给鱼类口服兽药或将这些动物暴露于兽药中与其收获之间所需要的时期，以保证有意用于人类消费的可食鱼肉内的兽药浓度符合最大的允许残留限度。

زمن انسحاب

الفترة التي تمر بين آخر اعطاء العقاقير البيطرية للسمك، أو تعريض الحيوان لعقاقير بيطرية، وحصادها لضمان أن تركيز العقاقير البيطرية في الجزء المخصص للاستهلاك الأدمي، يتماشى مع الحد الأقصى المسموح به من المتبقيات.

2539

Women’s empowerment

Is achieved when practical and strategic gender needs are met.

Attribution de pouvoirs et de moyens aux femmes

Se réalise lorsque tous les besoins pratiques et stratégiques liés aux relations hommes-femmes sont satisfaits.

Potenciación de la mujer

Se alcanza cuando son satisfechas las necesidades prácticas y estratégicas del género femenino.

妇女被授予权力

在性别的实际和战略需求被满足时实现。

سلطة نسوية

حالة من حقوق المرأة يمكن بلوغها عند التطبيق الجيد لمبدأ المساواة بين الجنسين.

2540

Xanthophore

A yellow chromatophore.

Xanthophore

Chromatophore jaunâtre.

Xantóforo

Cromatóforo amarillo.

黄色素细胞

黄色的色素细胞。

بلاستيّدة صفراء

الجسيمات الصفراء.

2541

Yearling

Fish of any age between one and two years from date of hatching.

Yearling

Poisson dont l’age se situe entre un et deux ans après l’éclosion.

Juvenil de un año

Pez de una edad entre uno y dos años, a partir del nacimiento.

一龄鱼

自孵化日期后年之间任何年龄的鱼。

ذات سنة

سمكة مضى على فقسها أكثر من سنة وأقل من سنتين.

2542

Yeast

Unicellular ascomycete fungi of the family Saccharomycetaceae. Ubiquitous inhabitants of the soil and plant surfaces especially on sugary

substrates, which they ferment, producing alcohol and carbon dioxide, the basis of their use in wine making, brewing and baking.

Levures

Champignons ascomycètes de la famille Saccharomycetaceae omniprésents à la surface du sol et des plantes, en particulier sur des substrats riches en sucres; par la fermentation de ceux-ci, ils produisent de l’alcool et du dioxyde de carbone; cette particularité est à la base de la fabrication du vin, de la bière et du pain.

Levadura

Hongo Ascomicete unicelular de la familia de los Saccharomycetaceae. Habitante omnipresente de la superficie del suelo y de las plantas, especialmente en sustratos ricos en azúcares, los cuales fermentan produciendo alcohol y dióxido de carbono, característica que es la base de la elaboración del vino, de la cerveza y del hornear.

酵母

Saccharomycetaceae科的单胞子囊菌类真菌。土壤和植物表面普遍存在的栖息者，特别是在含糖的基质上，酵母发酵产生酒精和二氧化碳，这是它们使用于葡萄酒酿造、酿酒和烘烤的基础。

خميرة

فطر غير خيطي وحيد الخلية من عائلة Saccharomycetaceae. انتشارية، تتواجد في التربة وأسطح النباتات وخاصة على الأسطح السكرية، والتي تقوم بتخميرها، وتنتج الكحول وثاني أكسيد الكربون، وتستخدم أساسا لصناعة النبيذ، والبيرة والخبز.

2543

Yeast, bakers’-

A specialized strain of yeast, often *Saccharomyces cerevisiae* that is used in the production of beer; capable of rapid fermentation activity under conditions of low oxygen tension, low water activity, and high osmotic pressure. Frequently used in the culture of rotifers as live food for fish larvae.

Levure de boulanger

Souche spéciale de *Saccharomyces cerevisiae* utilisée pour la production de bière; capable d’une fermentation rapide et active dans un milieu pauvre en oxygène, avec une faible teneur en eau et une forte pression osmotique. Souvent utilisée pour cultiver des rotifères, nourris comme proies à de jeunes larves de poissons.

Levadura de cerveza

Variedad especializada de *Saccharomyces cerevisiae*, levadura usada en la producción de cerveza. Puede producir una fermentación rápida en condiciones de poco oxígeno, baja actividad de agua y alta presión osmótica. Frecuentemente utilizada en el cultivo de rotíferos como alimento vivo para larvas de peces.

酵母，面包师的-

使用于啤酒生产的酵母，通常的是一个特殊菌株；在低氧压、低水活性和高渗透压的条件下，它们能够快速发酵。经常用于作为鱼类活饵料的轮虫的培养。

خميرة الخباز

سلالة متخصصة من الخميرة ، غالبا *Saccharomyces cerevisiae* وهي تستخدم لإنتاج البيرة وقادرة على إحداث تخمر سريع في وسط منخفض الأكسوجين وقلة النشاط المائي والضغط الاسموزي المرتفع. وتستخدم غالبا لزراعة الروتيفرا لغذاء يرقات الأسماك البحرية.

2544

Yield (a)

Production (catch, harvest) generally expressed in weight.

Récolte

Prise exprimée en unités de poids

Producción (a)

Producción expresada en unidades de peso.

产量(a)

通常用重量表示的捕捞、收获产量。

محصول (ا)

في الاستزراع المائي والصيد: ذلك الجزء من الانتاج الذي يحصده البشر (تعبير بيئي أو إيكولوجي).

2545

Yield (b)

Production per unit area and unit time (e.g. 400 kg/ha/yr).

Rendement

Production (généralement en poids) exprimée par unité de surface et par unité de temps, comme par exemple 400 kg/ha/an.

Producción (b)

Producción (generalmente en peso) expresada por unidades de área y de tiempo como, por ejemplo, 400 kg/ha/año.

产量(b)

单位面积和单位时间内的产量比如千克公倾年。

محصول (ب)

كمية الإنتاج من وحدة المساحة خلال فترة معينة (مثلا 400 كجم/هكتار/سنة).

2546

Yield, maximum sustainable- (MSY)

For a fish stock: the highest theoretical equilibrium yield that can be continuously taken (on average) from a stock under existing (average) environmental conditions without affecting significantly the reproduction process.

Production maximale soutenable (PMS)

Pour un stock halieutique: récolte théorique d'équilibre la plus élevée qui puisse être prélevée de manière continue (en moyenne) d'un stock dans les conditions (moyennes) de milieu existantes sans interférer sensiblement dans le processus de reproduction.

Máximo Rendimiento Sostenible (MRS)

En una población de peces: máximo rendimiento teórico de equilibrio que puede ser extraído de manera continua (en promedio) de una población, bajo las condiciones ambientales existentes (en promedio), sin afectar considerablemente el proceso de reproducción.

捕获量，最大可持续的-(MSY)

对于鱼类群体而言：在不明显影响繁殖过程的前提下，从当前平均环境条件下鱼类群体所能持续得到平均的理论上的均衡的最高捕获量。

محصول أقصى مستدام

للمخزون السمكي: أقصى محصول نظري متعادل يمكن صيده باستمرار (في المتوسط) من مخزون ما تحت (المتوسط) الظروف البيئية السائدة دون أن يؤثر ذلك بشكل جوهري على عمليات التتاسل.

2547

Yolk

Cells and structures that are concerned with or associated to the egg yolk and its production and development.

Vitellin

Cellules, substances ou structures nutritives servant d'alimentation endogène d'œufs ou de larves.

Vitelino

Células y estructuras que se ocupan o están asociadas a la yema del huevo y a su producción y desarrollo.

卵黄

贮存到卵细胞质内的总营养物质。

مُح (ا)

الاحتياطي الغذائي الكلي الموجود داخل سيتوبلازم البويضة.

2548

Yolk (egg-)

Total nutritive reserves incorporated into the egg cytoplasm.

Vitellus

Total des réserves nutritives incorporées dans le cytoplasme d'un œuf.

Yema

Total de reservas nutritivas incorporadas en el citoplasma del huevo.

卵黄结构

与卵黄或卵黄的生产和形成有关或相联的细胞或结构。

مُح (بيضة)

الاحتياطي الغذائي الكلي الموجود داخل سيتوبلازم البويضة.

2549

Yolk sac

A sac-like organ that encloses the yolk.

Vésicule vitelline

Organe en forme de sac, qui contient le reste du vitellus dans son sac vitellin.

Saco vitelino

Órgano en forma de saco que encierra la yema o vitelo.

卵黄囊

环绕卵黄的囊状结构。

كيس مح

عضو يشبه الكيس يحتوي بداخله على المح.

2550

Zoea (pl. zoeae)

Larval stage of crustaceans following metamorphosis from the nauplius larva; characterised by four pairs of thoracic appendages; it may be referred to as protozoaea where differentiation between the nauplius and mysis (or postlarva stage of development) is difficult.

Zoé

Stade larvaire. de crustacés après la métamorphose de la larve nauplius; caractérisée par quatre paires d'appendices thoraciques; elle peut être dénommée "protozoé" lorsqu'il est difficile de différencier une nauplius d'une mysis (ou du stade de développement "post-larve").

Zoea

Fase larval de los crustáceos que sigue a la metamorfosis de la larva nauplio, caracterizada por cuatro pares de apéndices torácicos; puede ser denominada protozoaea ya que la diferenciación entre nauplio y mysis (o fase de desarrollo de post-larva) es difícil.

蚤状幼虫

甲壳动物从无节幼体变态之后的幼体阶段；其特点是具有四对胸肢；当难以区别无节幼体和糠虾幼体(发育的后期幼体阶段)时，它们可能被作为前期水蚤幼虫被提及。

زُونِيَا

مرحلة [برقية] في القشريات بعد التحول من يرقة النوبليوس، تتميز بوجود أربعة أزواج من الزوائد الصدرية، وقد تعرف باسم البروتوزونيا، حيث أن التمييز بين يرقة النوبليوس و يرقة الميسن (أو مرحلة التطور البعد البرقية) أمر صعب.

2551

Zonation (vertical-)

Vertical division system of bottoms and waters in which, from surface to greatest depths, one defines a succession of zones on the basis of prevalent conditions (light, temperature, agitation, etc.) and especially of living organisms present. Exists in inland waters (e.g. lakes, reservoirs, ponds) as well as in marine waters.

Zonation (verticale)

Système de division verticale des fonds ou des eaux où l'on reconnaît, de la surface jusqu'aux plus grandes profondeurs, une succession de zones (ou étages) différenciés par les conditions qui y règnent (lumière, température, agitation,...) et surtout par les êtres vivants qui les peuplent. Existe aussi bien en eaux continentales (e.g. lacs, réservoirs, étangs) qu'en eaux marines.

Zonificación (vertical)

Sistema de división vertical de fondos y aguas, que desde la superficie hasta las grandes profundidades, define una sucesión de zonas según las condiciones prevalentes (luz, temperatura, movimiento) y especialmente según los organismos que viven en ellas. Presentes en aguas continentales (por ej., lagos, reservas, estanques) como en aguas marinas.

分带(垂直的-)

底部和水体的垂直划分体系，在这一体系中根据普遍的条件光照、温度、搅动、特别是生物的存在，从表层向更大的水深确定了一系列的带。存在于内陆水体如湖泊、水库、池塘以及海洋水体。

توزيع رأسي

تقسيم المنظومة القاعية أو المائية رأسيًا إلى مناطق من السطح أسفل الأعماق، ويمكن تقسيم المناطق طبقًا للظروف السائدة في كل منطقة (الضوء، الحرارة، الاضطراب...) والحيوانات الموجودة فيها بصفة خاصة. وتوجد هذه الظاهرة في المياه الداخلية (مثل البحيرات، الخزانات، البرك أو الأحواض الأرضية) كما توجد أيضًا في المياه البحرية.

2552

Zone, infralittoral-

Littoral superficial zone of the marine benthic domain, which is always (or nearly always) submerged, being only briefly emerged during high spring tides. Characterized by marine meadows and seaweed colonies. In tropical regions, it is in this zone that coral reefs develop.

Zone infralittorale

Zone, ou Etage, littorale superficielle du Domaine benthique marin qui est toujours immergée ou presque, n'étant que brièvement découverte lors

des marées de grandes vives-eaux. Caractérisée par les “herbiers” (plantes à fleurs) et des colonies d’algues. En régions tropicales, c’est dans cette zone que s’édifient les récifs coralliens.

Zona infralitoral

Zona litoral superficial del dominio marino béntico, que está siempre (o casi siempre) sumergida, y solo emerge brevemente durante las mareas vivas altas. Caracterizadas por praderas marinas y colonias de algas. Es en estas zonas donde se desarrollan las barreras coralinas en las regiones tropicales.

地带，潮下带-

总是或几乎总是被淹没、仅在朔望大潮时短暂暴露的海底范围的沿岸表层带。以海洋草场和海藻群体为特点。在热带地区，它处于珊瑚礁形成的区域。

منطقة تحت الساحلية

منطقة ساحلية سطحية للحيز القاعي البحري الذي دائما (أو تقريبا دائما) ما يكون مغمورا، وتتكشف فقط لبرهة أثناء المد الربيعي. وتمتاز هذه المنطقة بانتشار المروج البحرية ومستعمرات الأعشاب البحرية. وتتحكم هذه المناطق في تكون الحيد المرجاني في المناطق الاستوائية.

2553

Zone, intertidal-

Area on the foreshore lying between low water and high water marks of average spring tides. It has all the characteristics of the mediolittoral zone.

Zone intertidale

Zone de l’étran allant du niveau des basses marées au niveau des hautes marées de vives-eaux moyennes. Possède toutes les caractéristiques de la zone mediolittorale.

Zona intermareal

Area de playa entre marcas de pleamar y bajamar promedio de las mareas vivas. Tiene todas las características de la zona mediolitoral.

地带，潮间的-

处于一般大潮的低水痕与高水痕之间的海滩区域。它具有中沿岸带的所有特点。

منطقة مدية

منطقة تمتد على الشاطئ بين منسوب أدنى جزر وأعلى مد، ولها كل صفات المنطقة الساحلية الوسيطة.

2554

Zone, mediolittoral-

Littoral superficial zone of the marine benthic domain, which is more or less regularly emerged and submerged alternatively. It extends between the high level and the low level of average spring tides. It is in the lower part of this zone in particular that conchyliculture is practiced.

Zone médiolittorale

Zone, ou Etage, litorale superficielle du Domaine benthique marin qui subit une alternance plus ou moins régulière d’émersion et d’immersion; située entre le niveau moyen des hautes vives-eaux et celui des basses vives-eaux. C’est surtout dans la partie inférieure de cette zone que l’on pratique la conchyliculture.

Zona mediolitoral

Zona litoral superficial del dominio marino béntico, que se sumerge y emerge alternativamente en forma mas o menos regular; se extiende entre la pleamar y la bajamar promedio de las mareas vivas. Es en esta parte baja de esta zona donde se desarrolla la conchicultura.

地带，中沿岸-

或多或少经常地交替暴露和浸没的海底范围的沿岸表层带，延伸于一般大潮的低水位与高水位之间。通常在这个区域的最低部分进行贝类养殖。

منطقة ساحلية وسطى

منطقة سطحية ساحلية للحيز القاع البحري التي تتكشف وتغمر بانتظام وتقع بين منسوب المد والجزر الربيعيين المتوسطين. ويتم في الجزء الأدنى من هذه المنطقة الجزء الأكبر من أنشطة تربية الرخويات (الصدفيات).

2555

Zone, supralittoral-

Littoral superficial zone of the marine benthic domain, which is always (or nearly always) emerged, but regularly wetted by sea sprays or briefly submerged during high spring tides.

Zone supralittorale

Zone, ou Etage, litorale superficielle du Domaine benthique marin qui est toujours émergée ou presque, mais régulièrement humectée par l’agitation de la mer ou brièvement recouverte lors des marées de grandes vives-eaux.

Zona sobrelitoral

Zona litoral superficial en el dominio marino béntico que emerge siempre (o casi siempre), pero que regularmente es humedecida por el agua de mar o sumergida brevemente durante las altas mareas vivas.

地带，岸上的-

总是或几乎总是暴露，但经常性地被海浪飞沫打湿或仅在朔望大潮高潮时短暂淹没的海底范围的沿岸表层带。

منطقة فوق الساحلية

المنطقة السطحية الساحلية من الحيز القاعي البحري الدائم (أو شبه الدائم) الانكشاف، ولكن تبقى مبللة بانتظام برذاذ ماء البحر أو تغمر لفترة محدودة بماء المد العالي الموسمي.

2556

Zoning

Process in physical planning, or the results thereof, in which specific functions or uses are assigned to certain areas, such as for example industrial zones and residential areas.

Zonage

Procédé de planification physique, ou ses résultats, où certaines zones (zones industrielles, zones résidentielles) se voient attribuer des fonctions spécifiques.

Zonificación

Proceso propio de la planificación del espacio consistente en asignar funciones o usos específicos a ciertas áreas (por ejemplo, zonas industriales, residenciales, etc.).

区划

自然环境的规划过程及其结果，在这一过程中，一定的区域被指派特定的功能或用途，例如工业带和住宅区。

تحديد مناطق

عملية من عمليات التخطيط الطبيعي، أو نتاجه، التي يتم من خلالها تحديد وظائف أو استخدامات محددة لمناطق معينة، مثل تحديد مناطق للصناعة ومناطق للإسكان، على سبيل المثال.

2557

Zoobenthos

Benthic fauna.

Zoobenthos

Faune benthique.

Zoobentos

Fauna béntica.

底栖动物

底栖性的动物群落。

قاعيات حيوانية

حيوانات تعيش على القاع.

2558

Zooplankton (zooplancton)

The animal component of plankton.

Zooplankton

Composante animale du plancton.

Zooplankton

Componente animal del plancton.

浮游动物(zooplankton)

浮游生物中的动物部分。

هائمات حيوانية

الجزء الحيواني من البلاكتون.

2559

Zoospore

Motile, flagellated and asexual spore.

Zoospore

Spore mobile, flagellée et asexuée.

Zoospora

Espora mótil, flagelada y asexual.

游走孢子

运动的、具鞭毛的和无性的孢子。

أبواغ حيوانية

أبواغ (بثرات) سوطية، لاجنسية متحركة.

2560

Zygote

The cell that is created when a spermatozoon fertilizes an ovum. In aquaculture, this is often called a “fertilized egg”.

Zygote

Cellule créée lorsqu’un spermatozoïde féconde un ovule. En aquaculture, souvent dénommé “oeuf fécondé”.

Cigoto

La célula que se crea cuando un espermatozoide fertiliza un óvulo. En acuicultura a menudo se llama “huevo fertilizado”.

合子

在精子与卵子受精时形成的细胞。在水产养殖中，这通常被称为受精卵。

زيجوت

الخلية الناتجة من إخصاب البويضة بحيوان منوي. وفي الاستزراع المائي، غالبا ما تطلق على البويضة المخصبة.

2561

Ecosystem approach to aquaculture

An ecosystem approach to aquaculture (EAA) strives to balance diverse societal objectives, by taking account of the knowledge and uncertainties of biotic, abiotic and human components of ecosystems including their interactions, flows and processes and applying an integrated approach to the sector within ecologically and operationally meaningful boundaries.

Approche écosystémique de l'aquaculture

Une approche écosystémique de l'aquaculture s'efforce d'équilibrer divers objectifs de la société en tenant compte des connaissances et des incertitudes relatives aux composantes biotiques, abiotiques et humaines des écosystèmes et de leurs interactions, flux et processus, et en appliquant à l'aquaculture une approche intégrée dans des limites écologiques et opérationnelles valables.

Enfoque ecosistémico a la acuicultura

Un enfoque ecosistémico a la acuicultura (EEA) intenta equilibrar diversos objetivos de la sociedad teniendo en cuenta el conocimiento y las incertidumbres acerca de los componentes bióticos, abióticos y humanos de los ecosistemas, incluyendo sus interacciones, flujos y procesos y aplicando un enfoque integrado al sector.

水产养殖的生态系统方法

一个生态系统方法，以水产养殖（ 监管局 ） ，力求兼顾多元化社会的目标，考虑到知识和不确定性的生物，非生物和人类组成的生态系统，包括它们之间的相互作用，流程和程序，并采用了一种综合性的态度来处理部门内部的生态和操作上有意义的界限。

توجه النظام البيئي في الاستزراع المائي

يجتهد توجه النظام البيئي في الاستزراع المائي في خلق التوازن بين الأهداف الاجتماعية المتباينة، من خلال وضع المعرفة والغموض في المكونات البيولوجية وغير البيولوجية والأدمية للأنظمة البيئية في الاعتبار، بما في ذلك التفاعلات، المسارات والعمليات التي تجري بينها، وتطبيق توجه تكاملي لهذا القطاع في إطار حدود بيئية وتنفيذية ذات دلالة.